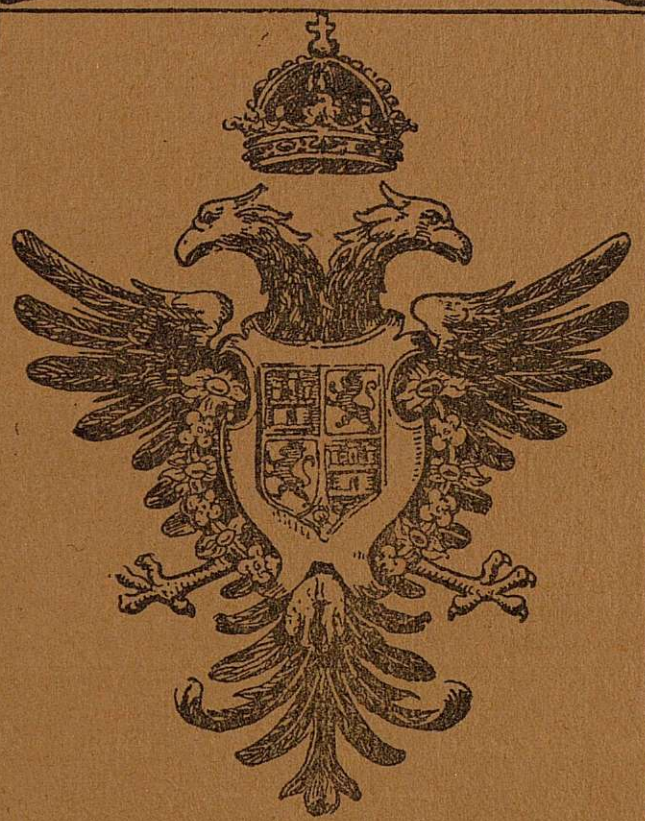




TOLEDO



ARTE

HISTORIA

Año VIII

Núm. 180

REVISTA
DE ARTE

TOLEDO

REVISTA D ARTE

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

Año VIII :: Se publica mensualmente :: Núm. 180.

SUMARIO

- Arte e Historia. :: Pro Toledo. :: Notable fiesta artística en proyecto.**
Los ventanales de la Catedral de Toledo, por D. VICENTE LAMPÉREZ ROMEA.
Del Toledo romántico. :: Los rumores del Tajo, por YAK.
Curiosidades escénicas toledanas. :: Miguel Ruiz, por D. NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR.
Nuevo Delegado Regio de Bellas Artes de la provincia de Toledo.
Ante la portada de San Clemente, por D. MANUEL CASTAÑOS Y MONTIJANO.
De la Catedral Primada. :: Puerta monumental de la Presentación, por don JAVIER SORAVILLA.
Atentados artísticos. :: El palacio de Ugena.
De la ciudad de los encantos. :: El Mesón del Sevillano, por D. VICENTE MENA PÉREZ.
Rincones típicos, por D. JUAN DE CASTILLA.
Cigarrales de Toledo, por D. LUIS DE TOLEDO.
Visiones de antaño, por D. SANTIAGO CAMARASA.
La Santa Hermandad Vieja de Toledo y su Cárcel Real. :: Monografía histórica y artística. (Continuación), por D. ANASTASIO PÁRAMO.
Efemérides toledanas, por W. LAIRD.
Bibliografía.
Arte industrial. :: Labor artística de la Fábrica Nacional de Artillería.

Fotografías de los Sres. CLAVERÍA, ARROYO, SOTO, GARCÉS, RODRÍGUEZ y CAMARASA.

Dibujos de los Sres. SORAVILLA, GONZÁLEZ, GUERRA VEGUE, RODRIGO, PASCUAL, ARROYO, TORRES, PEDRAZA y JIMÉNEZ.

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

Vidrieras artísticas.

Mosaicos venecianos.

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

Maumejean Hermanos.

Paseo de la Castellana, 64.

Madrid.



Fábricas en Madrid,

San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.

La Institución Cervera.

Valencia (España).

Es una INSTITUCIÓN INTERNACIONAL de Enseñanza.

La más importante de Europa.

Enseñanza por
correspondencia.

Electricidad, Mecánica, Agricultura,
Química, Arquitectura, Construcción,
Ingeniería, Electroterapéutica,
Automovilismo, Aviación.



La INSTITUCIÓN CERVERA, se halla afiliada a la *Universidad Oriental de Washington* e incorporada a la *International Academic Union* para los estudios de Doctor en Ciencias, Filosofía, Derecho, etc., etc., y Contabilidad, Bellas Artes, etc., etc.

Para informes, detalles y matrículas, dirigirse por Correo a

Institución Cervera.—VALENCIA (España).



JRVIZ D
LVNA
CERAMISTA.

Los CONCIENZVDOS TRABAJOS QUE
SE EJECVTAN EN ESTA CASA, A LA
CVL SE DEBE EL RESVRGIMIENTO D
LA CERÁMICA TALAVERANA,
TIENEN POR BASE EL PERFECTO CONO-
CIMIENTO D LO QUE FVE ESTA FAMO-
SA INDV^{TRIA} ARTÍSTICA EN LOS SIGLOS XVI
AL XVIII. V LABOR CONSTANTE, LA
POSESION D VN NVTRIDO MUSEO D
PIEZAS AVTÉNTICAS HACEN QUE V
OBRAS SE CONFVNDAN CON LAS MEJORES D
LA ÉPOCA D V MAYOR FLORECIMIENTO



HIERRO ARTÍSTICO
JULIO PASCUAL
TOLEDO

COVADONGA LO MAS PINTORESCO DE ESPAÑA

En la frondosa región cantábrica, al abrigo de los Picos de Europa, ofrece Covadonga al viajero, juntamente con el fervor de la Fe y el perfume de la Historia, el espectáculo peregrino de un escenario incomparable. El ferrocarril llega hasta el mismo Santuario, y el :: :: magnífico Hotel Pelayo brinda placentera permanencia :: ::

PÍDANSE DETALLES AL GERENTE
COVADONGA

PARIS-Etoile HOTEL MERCEDDES

Lo más distinguido
Centro del lujo.

BANCA MARSANS (S. A.)
Rambla de Canaletas, 2 y 4.-Barcelona.

AGENCE DE VOYAGE
Vente rapide de billets de chemins de fer espagnols et internationaux

BILLETS DE PAQUEBOTS
ORGANISATION D'EXCURSIONS

BILLETS KILOMETRIQUES ESPAGNOLS
AU MOMENT avec la photographie

Adresse télégraphique
MARSANSBANK.—BARCELONA

Delegación de la Comisaría Regia del Turismo'

Centro Oficial creado por la «Asociación Defensora de los intereses de Toledo» y subvencionado por el Excelentísimo :: :: Ayuntamiento Constitucional :: :: ::

Amplia y gratuita información para los Sres. Turistas.
Zocodover, núms. 25 y 26, teléfono 526.—TOLEDO

ENRIQUE GUIJO

Cerámica. Muebles. Decoración.

Mayor, 80.

MADRID

VIAJES EN FRANCIA

Para toda clase de informes dirigirse al **TÓURING CLUB DE FRANCE**
Avenue de la Grande-Armée.—PARÍS

URALITA (para techar)

Placas de Amianto. Cubiertas ligeras, económicas, incombustibles duraderas. Chapa «B» de «URALITA» para revestimientos de muros húmedos, cielos rasos, etc.—Cartón-cuero para cubiertas provisionales.

«URALITA», S. A.

Plaza de Antonio López, 15.—BARCELONA

SUCURSAL: Plaza de las Salesas, núm. 10.—Teléfono 4410—MADRID

Sociedad Atracción de Forasteros

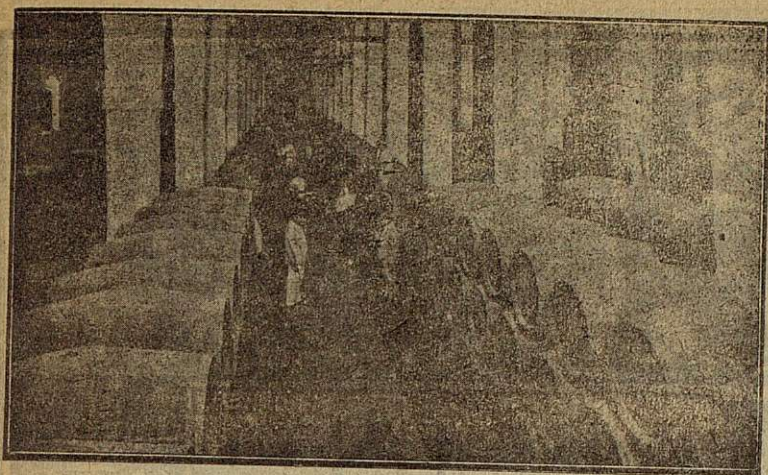
::: SYNDICAT D'INITIATIVE :::

Rambla del Centro, 30.—Barcelone (Espagne)

CHAMPAN LUMEN



BODEGAS BILBAÍNAS



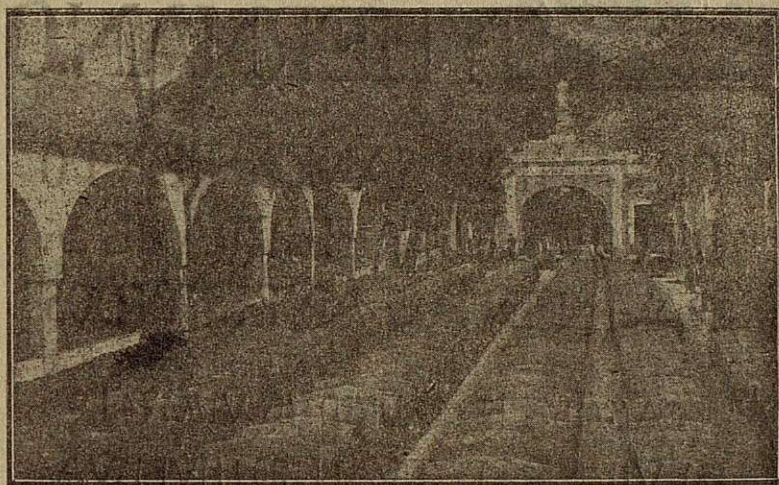
Pedro
Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Una de las bodegas del Coñac.

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región.



La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

Preparación de un embarque.

Dirección:

PEDRO DOMEQ Y C^{IA}

Jerez de la Frontera.



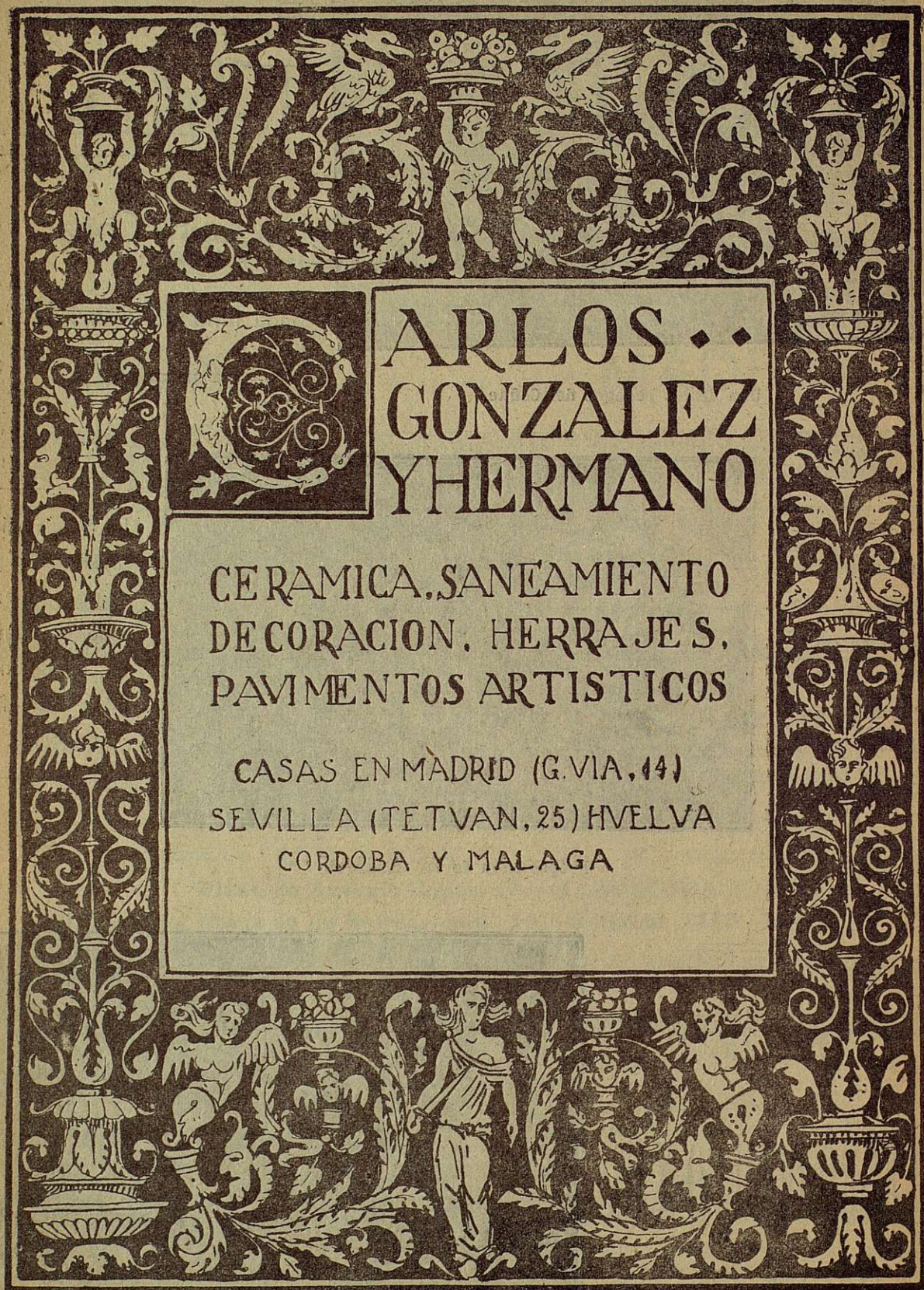
Una de las bodegas del Coñac.



ARLOS ♦♦ GONZALEZ Y HERMANO

CERAMICA. SANEAMIENTO
DECORACION. HERRAJES.
PAVIMENTOS ARTISTICOS

CASAS EN MADRID (G.VIA, 14)
SEVILLA (TETVAN, 25) HUELVA
CORDOBA Y MALAGA

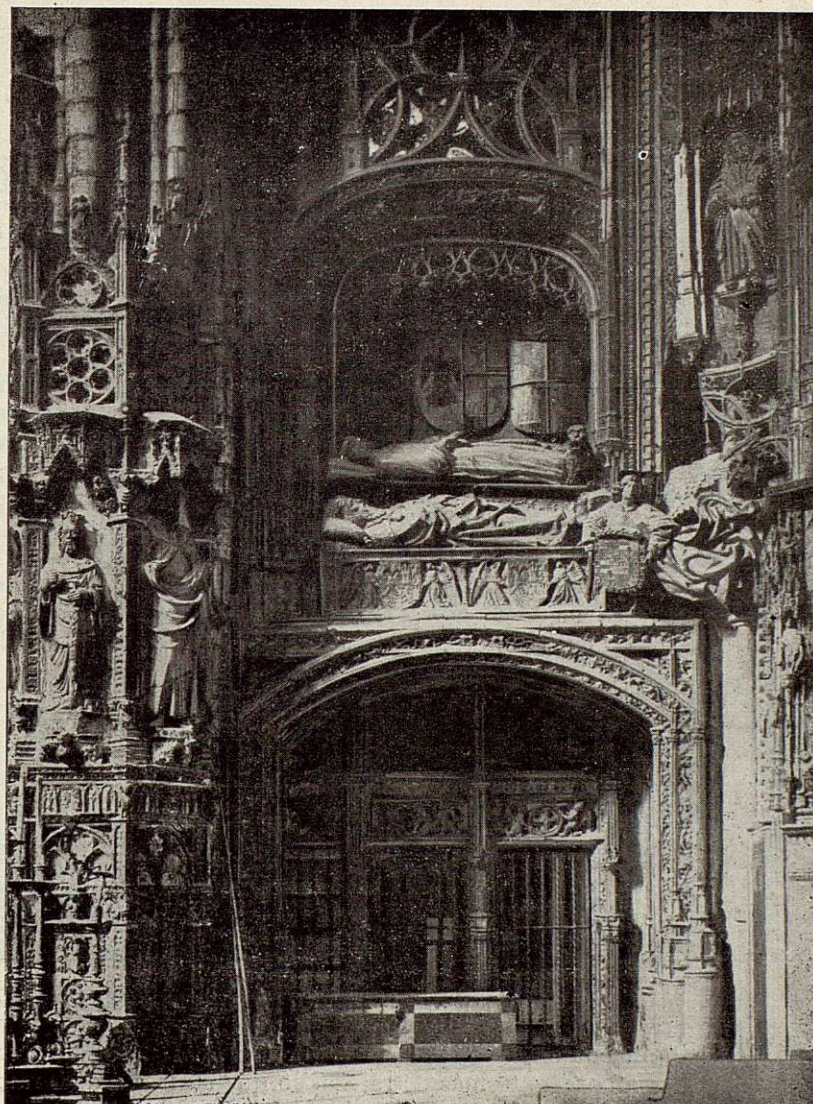


AÑO
VIII
—
NÚM.
180

TOLEDO REVISTA D'ARTE

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

MÉS
FBRO
—
AÑO
1922



Del Toledo único: Interior de la Catedral.

(Detalle).

Fotografía M. Clavería.

Arte e Historia

Pro Toledo

Notable fiesta artística en proyecto

Para los ilustres artistas señora
Guerrero y Sr. Díaz de Mendoza.

Para el buen amigo Ardavín.



INDIENDO un sincero homenaje a nuestra incomparable ciudad, el poeta Fernández Ardavín, ha escrito su obra «La Dama del Armíño.»

Afirman y enaltecen más y más tal homenaje, la Guerrero y Díaz de Mendoza, los ilustres príncipes de la escena española, representando la citada obra en los más principales teatros de la América latina, y ahora,

historia, ha gustado muchísimo, doblemente por estar admirablemente escrita y primorosamente representada.

A tal acto de pleitesía, estamos obligados, y gallardamente debemos corresponder

Se nos habla de invitar a tan eximios artistas, a que representen este drama en nuestro Teatro de Rojas, con motivo del próximo Corpus.

Si tal es cierto, que nos parece muy bien, brindamos una idea: invítese a dar la representación, pero no en el Teatro de Rojas, sino en la misma Casa del Greco, en este admirable lugar, rincón de ensueño, que es el lugar de acción



Jardín de la Casa del Greco.

Fotografía Camarasa.

recientemente, en Madrid, donde como en todas partes, ha conseguido el más clamoroso, el más sincero, el más sensato triunfo.

Y con el drama triunfó y triunfa Toledo, que es la ciudad imperial todo su ambiente, toda su acción, todos sus personajes; es puramente, exclusivamente toledana.

La obra evocadora de nuestra interesante

de la obra, representando el teatro de la naturaleza, lo que sería verdaderamente extraordinario, ideal, bellísimo.

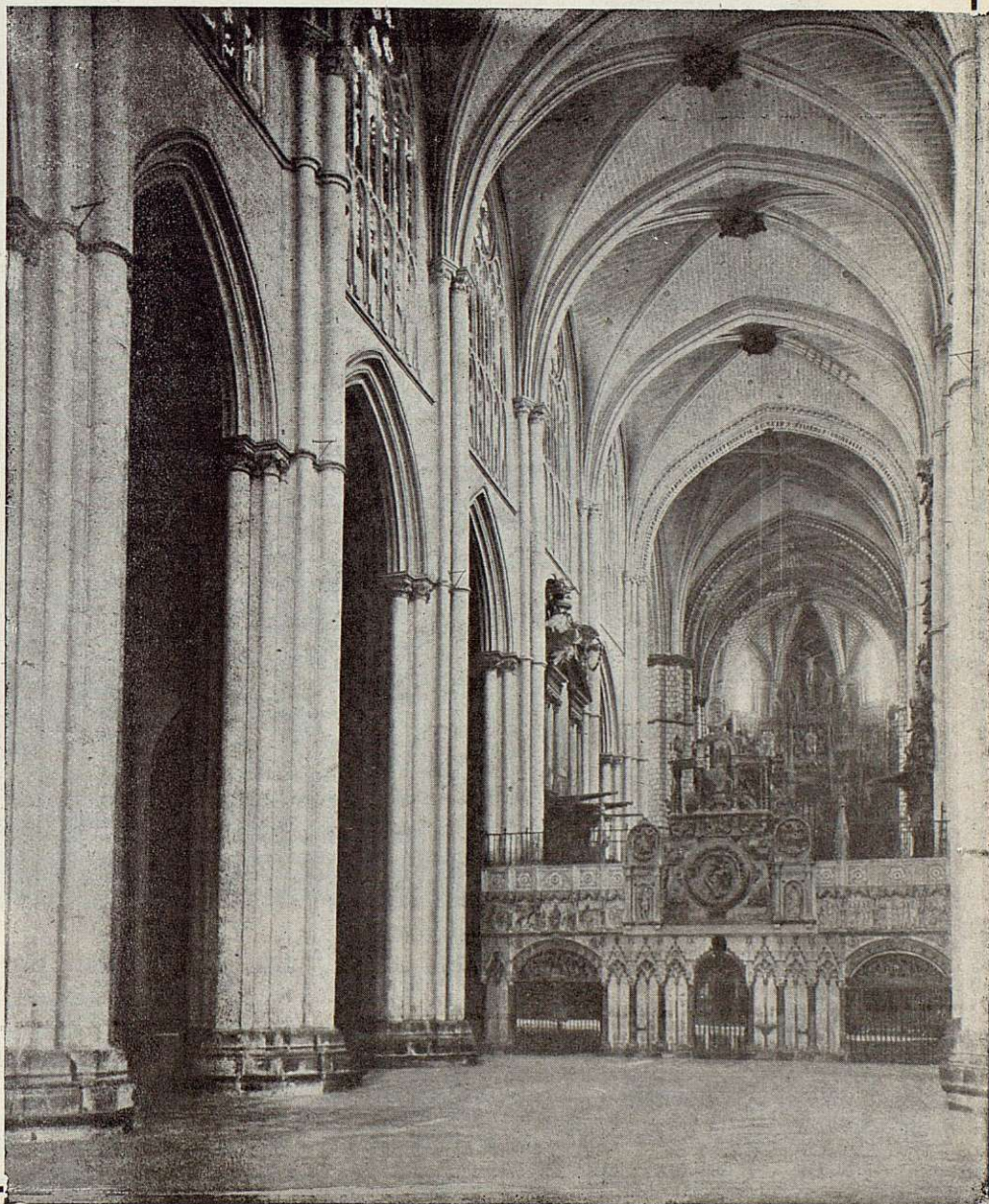
Los preciosos versos del drama, recitados con la maestría suma, con el gusto irreprochable de tan ilustres actores, resultarían doblemente magistrales en el tan bello lugar, donde se inspiró, donde se vive la notable comedia toledana.



Los ventanales de la Catedral de Toledo

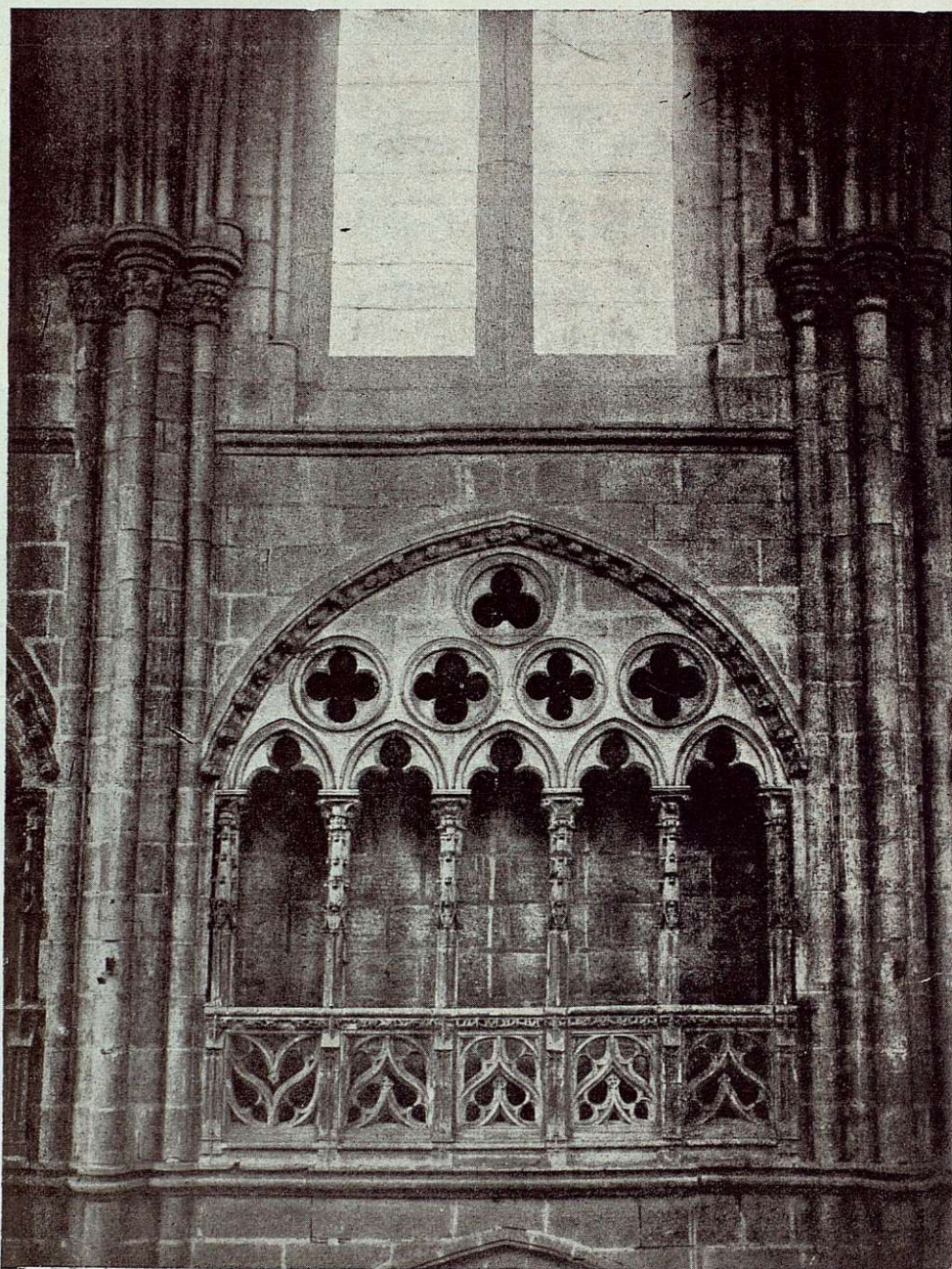
ANTE el copioso museo de Arquitectura ojival que las Catedrales españolas ofrecen al estudio y a la admiración, sólo le es dado a la generalidad de las gentes la visión del conjunto: a lo más, el aprecio de ciertos aspectos decorativos. Para el de los dispositivos y estructurales, precisa una educación técnica que pocos poseen; y, también, unas facilidades de inspección, no a todos posible: por lo que, frecuentemente, están ignorados u oscurecidos. Así ha sucedido con los ventanales de la insigne Catedral Primada.

Todos los hemos admirado. Allá, en lo alto de la gran



nave, y sobre los arcos formeros que la separan de las menores, una inmensa tracería pétrea, ocupa el espacio entre aquéllos y los que limitan las bóvedas centrales, formando una zona luminosa, que las vidrieras hacen prodigiosa-

zona baja, los arcos formeros de las naves menores; encima, el triforio; después, los ventanales, en la zona más alta. Las tres partes están netamente definidas. Es importante notar que en las Catedrales de estilo más arcáico (Burgos,



mente deslumbrante, con magnos efectos policromos.

En las Catedrales españolas del tipo «Isla de Francia», y de los siglos XIII y XIV (Burgos, León, Palencia...), la composición de los cerramientos laterales de la gran nave, es así: en la

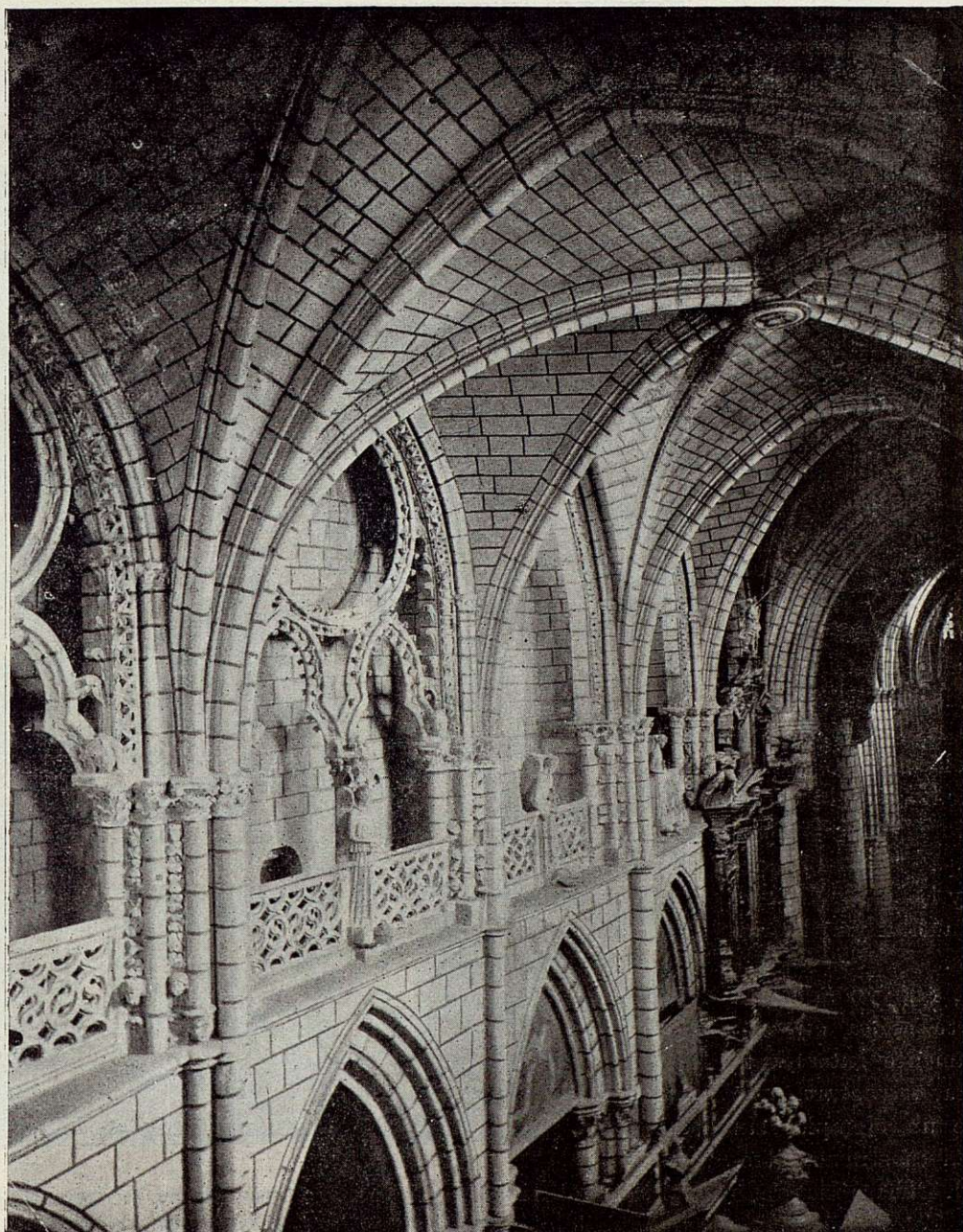
Palencia...), el cerramiento exterior del triforio es macizo; y en las de estilo avanzado (León...) es calado, y en él están las vidrieras; respondiendo aquéllas al tipo de la de París, y éstas, al de la de Amiens.

Caso excepcional en esas disposiciones, es

la de la Catedral de Cuenca. Las zonas del triforio y de los ventanales se *yustaponen*; en el cerramiento exterior está el ventanal; la tracería, sin vidriera, que da hacia el interior, y, entre ambos, corre el ándito del triforio (1).

no existe el triforio, y el vano del ventanal ocupa toda la zona comprendida entre los arcos formeros de la nave baja y de la alta. Así ha sido descrita y analizada.

Desde hace algún tiempo, he gozado de



¿En cuál de estos *tipos* puede encasillarse la nave de la de Toledo? En ninguno, puesto que

(1) La Catedral de Barcelona es un tipo aparte; el ándito (sin tracería alguna), va sobre las capillas laterales, ocupando todo el ancho de los contrafuertes: en el muro exterior, entre éstos, están las ventanas.

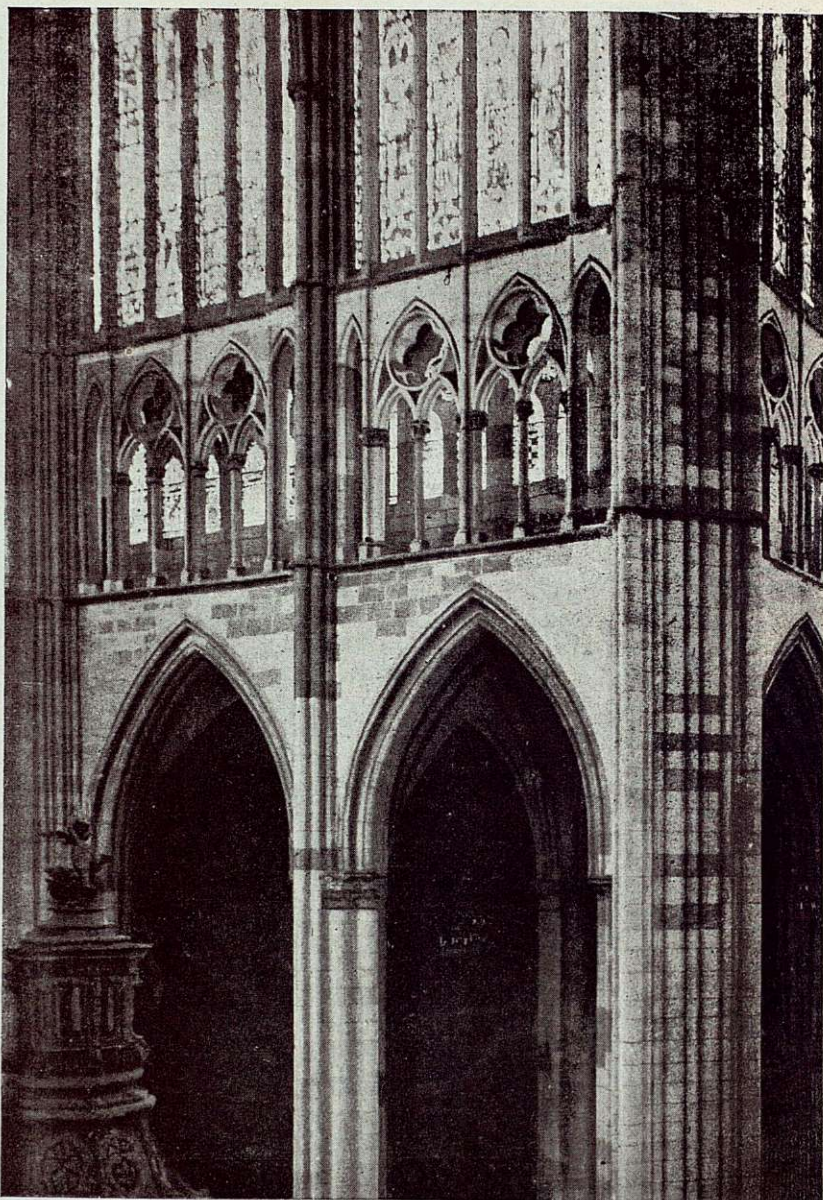
especiales facilidades para inspeccionar el templo toledano por todas partes. Una de mis visitas fué dedicada a examinar los grandes ventanales por el exterior, lo que puede hacerse perfectamente, por haber un ándito a la altura del arranque. Con interés especialísimo los estu-

dié; y con sorpresa ví lo que en ninguna parte había sido apreciado ni citado, a saber: que la disposición y estructura actuales, no son las primitivas.

Clara, indubitablemente, se ven en los costados de los contrafuertes, arranques de arcos y restos de tracerías, probatorios de que la zona de los ventanales se compuso de *dos hojas* paralelas e iguales, formadas por inmensas tracerías pétreas, extendidas entre los contrafuertes: una, interior, que es la que hoy existe y vemos; otra, exterior, que es la desaparecida. Y en ésta era donde, primitivamente, estuvo el cerramiento de las vidrieras, según lo demuestra el que tiene ranuras para alojarlas, y no las tiene la otra tracería. Quedaba así un *triforio-ventanal* singularmente notable. Por razones que desconocemos, al final del siglo xv y a los principios del xvi, las vidrieras fueron trasladadas a las tracerías interiores, colocándolas mal y absurdamente, por la carencia de ranuras; el ándito del triforio, quedó como paso exterior; y las tracerías exteriores, inútiles ya, fueron destruidas.

Nadie, que yo sepa, reparó hasta ahora en esta estupendamente interesante y hermosa estructura, que constituye un ejemplar sin segundo en nuestra arquitectura ojival. Diríase inspirado en el tipo del triforio de la Catedral de León, extendiéndolo a toda la altura, hasta los grandes formeros altos; y, al propio tiempo, en el de la Catedral de Cuenca, por la *yustaposición* de las ventanas y de la tracería del triforio. Enorme valor arqueológico tiene tan especial disposición. Mas, qué decir del artístico? Porque, ¿cuál no sería el efecto de aquella gran nave, circuida por el

paso, que en lo alto se extendía entre las dos enormes tracerías, y en la extensión de pilar a pilar, y al que darían colorido fondo las vidrieras, y sobre el que la tracería interior se destacaría libre, área, atrevidamente?

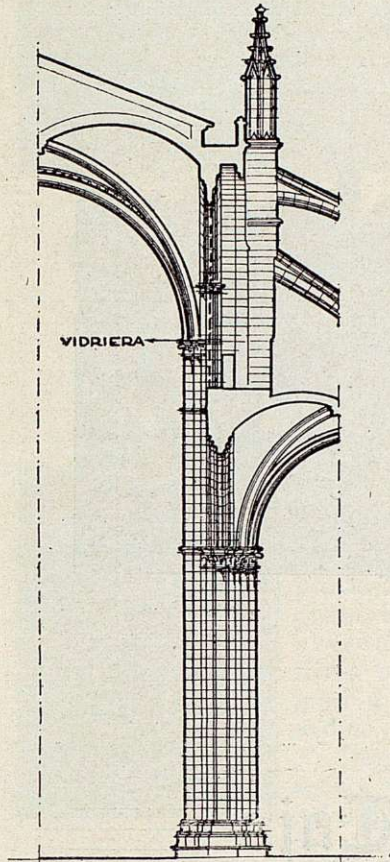


No conozco ningún otro *caso* análogo en la Arquitectura española. La nave mayor de la Catedral de Avila, quizá está pensada para una disposición análoga. Si así es, la imitación de la toledana es patente; pero el resultado fué pobrísimo. En las grandes iglesias ojivales de los siglos xv y xvi, el partido tampoco fué seguido. En Sevilla, Tortosa, Salamanca, Plasencia y Segovia, el triforio se convirtió en un

balcón corrido, o no existe en ninguna forma, y las ventanas,

exterior, a la interior, que, falta de rebajos, no podía alojarlas en buenas condiciones. Si la reparación se lleva a cabo, se impone el volver las cosas a su disposición primitiva. Me consta que así se piensa hacer en un ventanal, como muestra, rehaciendo la tracería exterior y poniendo en ella la vidriera. El éxito del en-

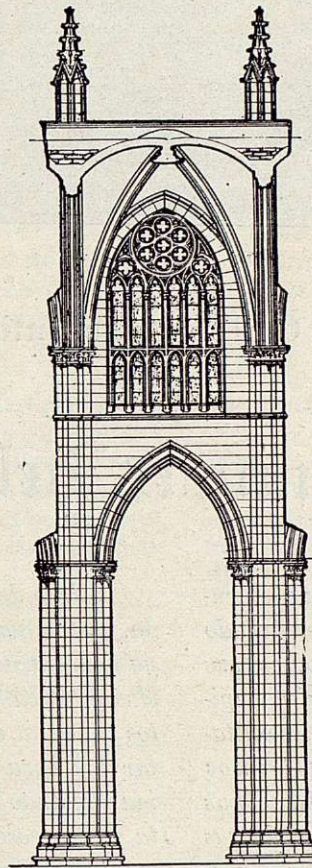
sayo, seguramente mandará extender la obra a todos los ven-



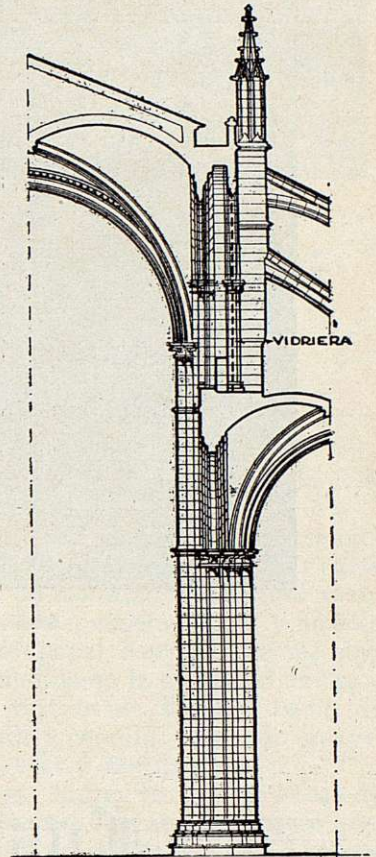
SECCION (ESTADO ACTUAL)

pequeñas, están encima. Y en las Catedrales del Renacimiento (Granada, Málaga, Jaén, Guadix), el gran vuelo del cornisamiento clásico sirve de ándito.

La reparación de las vidrieras de la Catedral de Toledo está en estudio, por imperativos de su defectuosa colocación, al ser trasladadas de la tracería



FRETE



SECCION (ESTADO PRIMITIVO)

tanale. Y la gran nave de la Catedral de Toledo, adquirirá una soberana magnificencia insospechada, y eminentemente mayor que la que hoy tiene, con no ser escasa.

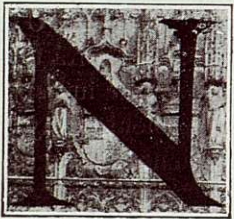
Vicente Latorre y Parra





Del Toledo romántico

Los numones del Tajo



NADA más grato que el rumor del Tajo, escuchado dentro de Toledo, en sus callejas tortuosas y empinadas, en sus patios solitarios, en sus bellísimos monumentos y claustros callados. El río, rodeando Toledo, lamiendo sus plantas, es su trovador más romántico, su defensor más bravo.

Constantemente, incansable y laborioso, matiza soberanamente el misterio, la belleza, la poesía de la ciudad imperial, con sus potentes rumores, al saltar las presas de los viejos molinos, al deslizarse por entre las rocas de las colinas en las que se alza la población.

Acentúase más al llegar la noche; cuando perdida la luz del día, recobran estas calles, y estas casas, y estas piedras toledanas, su verdadero ambiente, su valoración más exacta y más preciada, verdaderamente única.

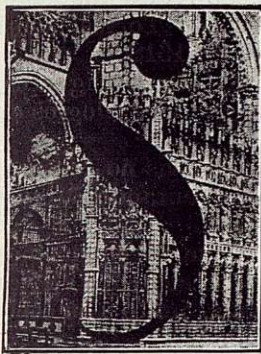
Toledo de noche, es inconfundible; es algo soñado, cuyo sueño se sostiene hasta el nuevo día, ya bien entrado, cuando las campanas de las iglesias y los campanillos de los conventos, suspenden los toques al alba; cuando los serenos dejan de cantar las horas—el misterioso Ave María Purísima—cuando las viejas madrugadoras se lanzan a la calle, rosario en mano, y encaminanse a las misas primeras rezando en altu voz.

Cuando la ciudad despierta y vuelve a la realidad, pero aun así, aun en plena vida, aun a pleno sol, el rumor de las aguas domina siempre y en todas partes, entonando a Toledo, su canto sentimental, bravío, avasallador: todo amor.



Curiosidades escénicas toledanas

==== Miguel Ruiz ====



Se le citó por Pellicer en el tomo II de sus *Orígenes del Histrionismo*, y guiados por esta indicación procuramos obtener algunos datos de este representante que tuvo fama como gracioso, pues a este género se dedicó.

Desde luego se le señala como hijo de Toledo y allí debió hacer sus primeros ensayos es-

cénicos. Consta que en dicha ciudad representó en 1590 en la compañía de Velázquez (Jerónimo):

Debió estar casado dos veces, siendo su primera esposa la comedianta Ana Ruiz, omitida por los historiadores de la escena y a la cual sólo hace referencia Milego, al mencionarla en la dicha compañía de Velázquez.

Con este matrimonio trabajaron en Toledo y representaron los «Autos Eucarísticos», cobrando 2.000 reales en tres plazos, los siguientes representantes:

Mari-Flores, mujer de Pedro Rodríguez.
 Jerónima de los Angeles.
 Rodrigo de Saavedra.
 Juan de Vera, músico.
 Jerónimo de Gálvez.
 Luis Calderón.
 Pedro Rodríguez.
 Pedro de Zurita.
 Fabián de Rivera.
 Melchor de Villalba, gran amigo de Lope de Vega.
 Juan de Almoguer.
 Alonso Martínez.
 Jerónimo Maynel.
 Cristóbal Calderón.
 Diego de la Rocha.

En 1604 estaba ya Ruiz, casado con la célebre Francisca Baltasara de los Reyes.

Respecto a esta actriz, podrían llenarse muchas cuartillas, pero nos limitamos a copiar parte de lo escrito por un historiador del siglo XVIII.

«Era la Baltasara primera dama, y no sólo representaba este papel con perfección, sino que era muy aplaudida en la ejecución de otros papeles en que, vestida de hombre, hacía de valiente, montando a caballo, haciendo guapezas e intimando retos y desafíos.

Fué casada con Miguel Ruiz, el gracioso de la compañía, en la cual era tan importante que, si se retiraba de ella, no quedaba quien *desempeñase sus arcas*, esto es, quien pagase las deudas al autor. Esto decía su marido en la comedia que se compuso de su mujer.

Tal era el concurso que atraía. Era además de esto muy hermosa y se cantaba de ella:

Todo lo tiene bueno,
 la Baltasara,
 todo lo tiene bueno,
 ¡también la cara!

Pero del centro de sus aplausos teatrales, de sus galas y diversiones mundanas, la llamó la divina Gracia y separándose de la compañía, se retiró a una ermita, distante media legua de Cartagena, dedicada a San Juan Bautista, donde traxo una vida muy penitente.

Murió en ella y en ella fué sepultada, con opinión de virtuosa, para exemplo de las que profesando su ejercicio, quisiesen retirarse de sus tablas peligrosas y traer vida solitaria y recogida. El cronista histriónico añade, que en su muerte se notaron cosas extrañas, entre ellas las de haberse tañido las campanas espontáneamente, cuya noticia se omite aquí por no venir autenticada.»

Más adelante se lee:

«Hace mención de la Baltasara aquella Men-

guilla que, criándose para santa, sentó plaza de histrionisa, en estos versos epicúreos:

Pero amigos, amemos y vivamos
mientras la edad por mozas nos declara;
que después querrá el cielo que seamos
lo mismo que ayer fué la Baltasara.»

Sobre ella escribieron una comedia en el siglo XVII, Luis Vélez de Guevara, Antonio Coello y Francisco de Rojas, que está llena de disparates escénicos, aunque a veces asoma la inspiración poética de sus autores.

El teatro moderno posee también una comedia que tenemos en nuestra Biblioteca, aunque no deja de ser rara, de Príncipe, García Gutiérrez y Gil de Zárate, en la cual la verdad histórica anda muy desfigurada.

Ante el Escribano Santiago Fernández, en Madrid, a 23 de Marzo de 1604, se contrató Miguel Ruiz con su mujer Baltasara de los Reyes, para representar, por espacio de un año, en la farándula de Gaspar de Porras, siendo intermediario el hijo de éste, ganando diez reales por representación, seis de ración diaria y gastos de viaje.

En 1607, Ruiz y su esposa se hallaban en Toledo, patria chica del primero; pues en 19 de Abril, dieron poder al mercader Miguel Ramírez, para cobrar por sí, a cuenta de los vestidos tomados en su tienda, 1.000 reales que habían de percibir por las fiestas del Corpus de la expresada ciudad. Trabajaban entonces con Melchor de León. Pasaron luego a Valencia y Andalucía.

En 7 de Enero de 1614, hallábanse en Zaragoza, cuando ante el escribano Juan de Chaves, lo apoderó Juan Gázquez, vecino de Orihuela, aunque residente en la ciudad de la Pilarica,

para que contratase con Pedro Valdés, autor, entrar en su compañía, cobrando 5 reales de ración y 12 por espectáculo, que era lo que entonces le daba Morales. Además se ofrecían 200 reales por las fiestas del Corpus y viajes pagados para Ruiz y la Baltasara.

En este año cita Pérez Pastor, un documento curioso del que aparece que fué Miguel Ruiz, comisionado de millones de la ciudad de Toledo, siendo su fiador el antes citado Pedro Valdés.

En 3 de Septiembre del mismo año, Valdés autorizó a Ruiz, en Madrid, donde éste vivía, para que concertase su compañía con las Cofradías que el año próximo proyectaban realizar fiestas.

En 28 de Julio de 1615, se presentó Ruiz como fiador de Pedro Valdés, y su mujer Jerónima de Burgos, la gran amiga de Lope de Vega, por la cantidad de 8.085 reales que adeudaba al mercader Francisco de Torres, suma que no se pagó hasta Enero de 1618.

Por esta misma época Suárez de Figueroa, en su *Plaza Universal*, hizo grandes elogios de la Baltasara.

Con posterioridad a esas fechas no tenemos datos de que siguiese representando Miguel Ruiz.

Si hemos de creer, aunque lo suponemos fantasía, a los autores de la comedia clásica antes citada, el gracioso Ruiz, imitó a su esposa y se hizo también ermitaño.

Huani Die Suu

==== Nuevo Delegado Regio de Bellas Artes ====

==== de la provincia de Toledo ====

En la vacante producida, de este cargo, por el muy llorado amigo D. Rafael Ramírez de Arellano, que fué el que primero le desempeñó, ha sido nombrado por Real decreto, para proveerla, D. Francisco de Borja de San Román, del Cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios, Jefe de este Museo Arqueológico Provincial.

Es un plausible acierto del Ministro y del Director general de Bellas Artes, pues el Sr. San Román es uno de nuestros más prestigiosos y eruditos arqueólogos e historiadores, un muy ilustre y capacitado crítico del Arte toledano, conocidísimo y muy estimado como una gran autoridad en el mundo de las letras y de la historia.

El ser de casa—es nuestro más fraternal y admirado compañero—nos obliga a concretar las alabanzas, pero no nos puede dominar el regocijo, sino todo lo contrario—nada más lógico—ya que es el triunfo del camarada, del querido amigo de siempre, al que felicitamos con toda cordialidad, con toda admiración.

Oficialmente, cumpliendo un elemental deber, se nos ofrece en tal cargo, a cuyos ofrecimientos correspondemos con los nuestros más sinceramente incondicionales y afectuosos.

Ante la portada de San Clemente



ECÍA en mi anterior artículo «Ante la portada de Santa Cruz», que ésta nos indicaba en el proceso de las bellas artes toledanas, el período evolutivo entre la escuela ojival que emite sus últimos destellos de despedida en su brillante ocaso, y la

pujante y avasalladora del renacimiento oriental; estableciendo en ella el ilustre Egas una dulce y armoniosa concatenación entre las tendencias, los procedimientos y las formas de las dichas dos escuelas tan contradictorias entre sí, que la una opera con la vista puesta en el Cielo y la otra mirando a la Tierra; la una idealista, la otra naturalista.

Empero, decir Arte, es decir ideal, educación, costumbres, religión, filosofía, todo lo que constituye la cultura física, moral e intelectual de un pueblo, de una sociedad; su manera de pensar y de sentir. Pues bien, en los comienzos del siglo XVI, las sociedades se ven vacilantes entre el dogmatismo católico y el racionalismo protestante, entre el espíritu y la naturaleza, entre el principio de autoridad y el del libre examen, entre lo sublime y lo sensual; y aquella virilidad del pasado se va

perdiendo, como se pierden la fuerza y el movimiento conforme se van alejando de su origen, para llegar el renacimiento a caer en los delirios y aberraciones del paganismo.

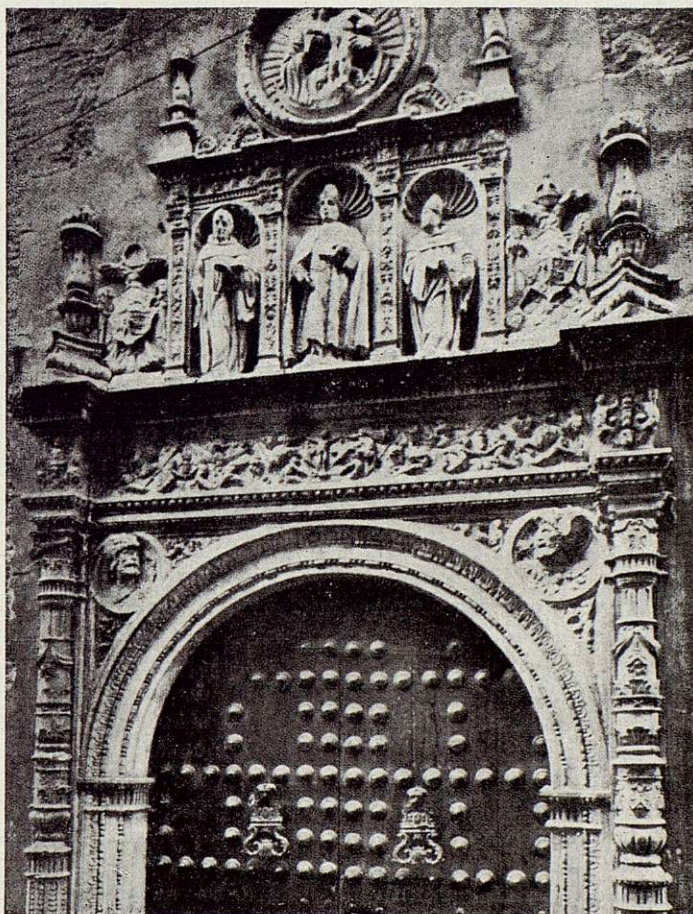
Dice un sabio historiador del Arte (1): «Del mismo modo que hay temperatura física, que por sus variedades determina la aparición de tal o cual especie de plantas, del mismo modo hay temperatura moral que por sus variaciones determina la aparición de tal o cual especie de arte». Y, en efecto, las bellas artes son plantas tan sensibles y delicadas, que necesitan para su desarrollo y progreso una atmósfera pura y

perfumada de virtudes. Si se desarrollan en un ambiente de idealismos, subirán hasta las más altas sublimidades; si son agitadas por huracanados vientos de sensualidad, caerán deshojadas en el lodazal de las más monstruosas y degradantes aberraciones; y, por último, si crecen y se desarrollan en bajas temperaturas y con aires de indiferentismo, excepticismo y utilitarismo, resultarán, como resultan en nuestros tristes días, híbridas, raquílicas e insustanciales, sin más inspiraciones y genialidades que para la caricatura y para lo grotesco.

La génesis y desarrollo del renacimiento, está comprendido en

el segundo caso del símil arriba apuntado; pero

(1) D. Fernando Araujo, *Historia de la Escultura en España*.



Detalle de la portada de San Clemente.

en honor de la verdad y de nuestra Patria, debemos de confesar, que si bien el renacimiento español no fué tan exuberante como el italiano, fué en cambio más casto y juicioso, más serio y más sereno. Nunca, ni nuestros artistas ni nuestros literatos, ni nuestros filósofos del siglo xvi, cayeron en los delirios y extravagancias infantiles a que llegaron multitud de renacientes paganizados de Italia; porque siempre se alumbraron con la antorcha de la Fe, y siempre se contuvieron en los límites del decoro, aun cuando estudiasen los modelos clásicos y se desatasen en invectivas contra las escuelas medievales.

En este caso están comprendidos nuestros grandes maestros Egas y Berruguete, el primero, dando un paso de gigante en la obra de Santa Cruz de Mendoza, y el segundo, independizándose ya de la tutela ojival en sus grandiosas obras de sepulcros, portadas, sillerías, estatuas y relieves; aquél, armonizando lo decadente con lo renaciente, y éste, armonizando la línea pagana con la cristiana, subordinando siempre la primera a la segunda, la materia al espíritu, porque era español, y como tal, ferviente católico; educado artísticamente en Italia, y religiosa y filosóficamente en España, y, por tanto, no podía sacrificar el espíritu a la materia, así como no podía tampoco sacrificar la materia al espíritu, porque era discípulo de la escuela florentina, y como tal, apasionado por la naturaleza y la belleza formal, y vacilante entre ambas tendencias, otorgó decididamente la preferencia al elemento cristiano sobre el pagano.

Además, aunque Berruguete no hubiese pensado así, se hubiera visto obligado a ello, por su sangre española, por la sociedad en que vivía, por el ambiente que respiraba y por las exigencias, gustos e ideas de sus compatriotas.

Todas las obras de este insigne maestro son maravillosas, no puede decirse de ninguna que sea superior a otra, todas son magistrales; en todas ellas descuella su personalidad vigorosa; son inconfundibles con las de ningún otro maestro de su época. Toledo se honra con brillantes monumentos de aquel gran artista, admirados de propios y extraños, y entre ellos la soberbia portada de la Iglesia del Convento de San Clemente, de que pasaremos a ocuparnos.

Toda ella es de piedra caliza, y consta de un grandioso arco de medio punto, flanqueado por dos columnas balaustradas, según los cánones platerescos, cuajadas de exquisitos y delicados bajo relieves, descansando sobre basamentos cilíndricos exornados por meandros verticalmente. El friso se ve, a sí mismo, ornamentado por delirios del renacimiento, como bichas, esfinges, caballos, niños y otros mons-

truos caprichosos, que proporcionan a la vista frescura y movimiento, sin que constituyan ningún simbolismo, como algunos han pretendido ver, pues éstos estaban desterrados de las escuelas del renacimiento que eran naturalistas.

Pero lo que más sorprende en esta bellísima portada, son las cabezas de los guerreros que en alto relieve se destacan sobre medallones en las enjutas, labradas con un primor y una delicadeza en las facciones de los rostros y en las barbas, que hasta se le pueden contar los pelos, dándole al monumento un signo de masculinidad sorprendente, cosa extraña en las escuelas renacentes que todas adolecen de afeminamientos. Cabezas vigorosas copiadas profusamente por los hábiles repujadores y damasquinadores toledanos en alfileres, gemelos, puños y pendientes.

Sobre el cornisamento se alza, a manera de ático, un cuerpo formado por tres hornacinas, dentro de las cuales aparecen sendas y magníficas esculturas; la central, del Papa San Clemente; la de la izquierda del observador, de San Bernardo, y la de la derecha, San Agustín; y a sus costados, las imperiales armas de Toledo y dos enhiestos candelabros flamígeros.

Remata y corona toda la obra un espléndido medallón del que se desprende en alto relieve, una hermosa y expresiva escultura de la Santísima Virgen, con el Niño en sus brazos, llena de vida y movimiento, como todas las de Alonso Berruguete.

Las hojas de la puerta, recientemente chapadas de hierro, son igualmente notables por sus clavos de bronce torneados, de cabezas cónicas y los aldabones pendientes de bichas.

Aun cuando no hubiera dejado Berruguete a la posteridad en su artística y gloriosa carrera, más que este monumento, bastaría para inmortalizar su nombre y para honrar a esta noble ciudad, solar y taller de grandes maestros.

Empeño debemos tener todos los amantes del Arte, en la conservación de esta maravillosa portada, pero.... ¡Ay! Ante ella tengo que verter una lágrima de pena; yo que la contemplo diariamente, he visto con dolor, que hace pocos días, ha sido mutilada la cara de la estatua de San Clemente, y la nariz del guerrero de la derecha, sin duda por pedradas de los chiquillos salvajes, que para deshonor de la cultura de Toledo, pululan por esas calles desenfrenadamente.

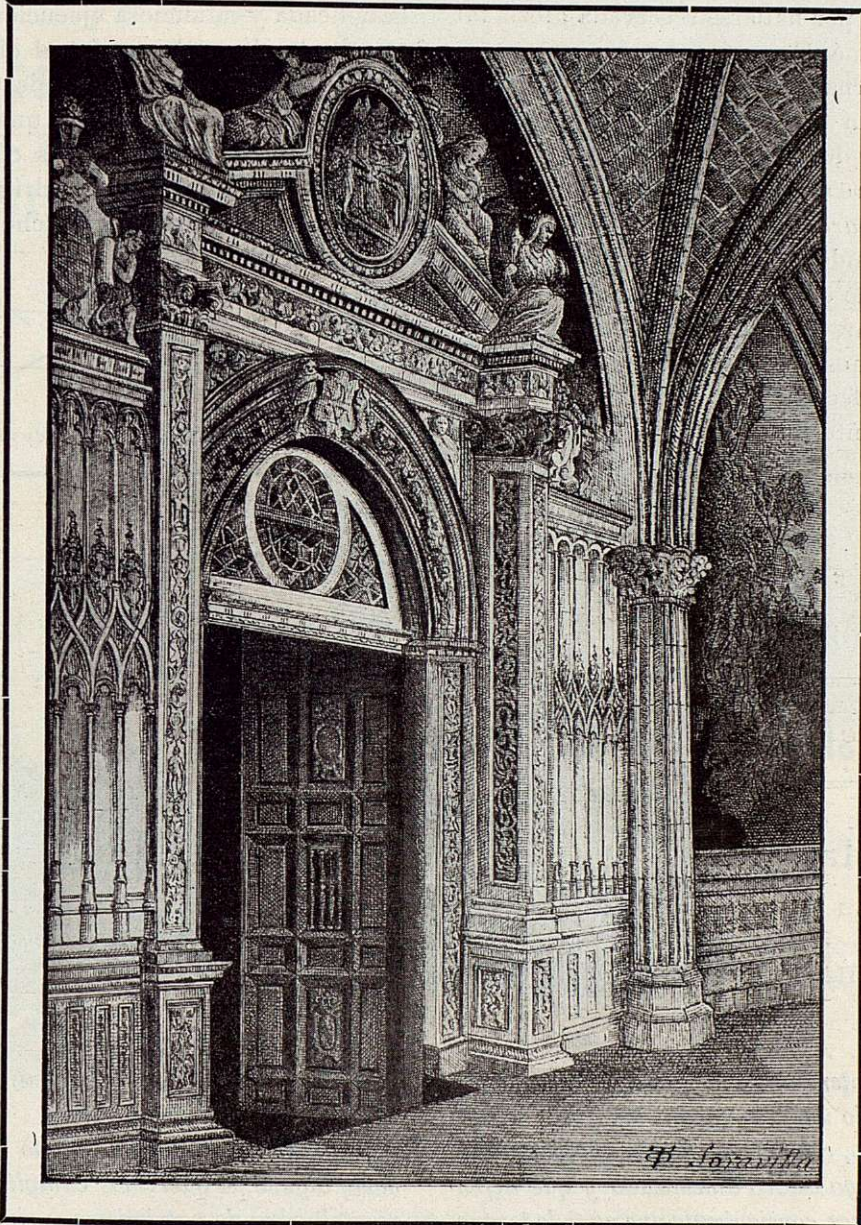
Mucho se deplora el analfabetismo, ¡qué poco se deplora la ineducación!

*Manuel Bastarros
y
Juan Tejedor*

De la Catedral Primada

Puerta monumental de la Presentación

(Clausuro bajo)



ESTA grandiosa obra arquitectónica, inicióla el memorable Arzobispo D. Alonso de Fonseca, verdadero protector de las artes de su tiempo y que no sólo dejó muestras de buen gusto y saber en nuestra Ca-

tedral y en el estupendo Palacio Arzobispal de Alcalá de Henares (hoy Archivo General Central de España), si que también en otros muchos templos, que no son del caso enumerar.

Fué origen de tal iniciativa la demolición de

la antigua Capilla de Reyes Nuevos, demolición, que si bien privó a la Primada de una de sus más preciadas joyas, *por razón de atropellada ruina*, según frase de D. José María Quadrado, «benefició» al efecto general del templo; pero no a aquel dignísimo Prelado, ni al muy ilustre y muy docto Cardenal Tavera, que resolvió fuese labrada la Puerta que nos ocupa, *de modo tan digno como reclama el suntuoso templo a quien se dedica*, les fué dado llevar a cabo sus meritorios proyectos, por hallarse reservada gloria tal a D. Bartolomé Carranza de Miranda, que en 1565 gobernaba la Santa Iglesia Catedral Primada, según declara el lindo tarjetón que compone parte del decorado con que se adorna el pedestal sobre que apoya la pilastra izquierda de la *Puerta maravilla*.

Tal lo entiende nuestra modestísima opinión, y aún a trueque de pecar por ignorancia, habremos de declarar, que el pasmoso monumento a que nos referimos puede apreciarse como el más hermoso y perfecto de estilo plateresco, tanto en su fachada interior como exterior, de cuantos

atesora, no ya nuestra Catedral soberbia, sino también de otros análogos a quienes se concedió y aún conceden el cetro de la soberanía, como debidos al arte inapreciable del inmortal Berruguete y sus más hábiles discípulos.

Débil muestra de la grandeza que entraña la Puerta de la Presentación, es el fotograbado que acompaña el número presente; pero esto no obstante, puede apreciarse por algún detalle, el genio que presidió y guió, ya en la traza ya en la delicada y minuciosa ejecución y que llevaron a cabo de modo magistral el talento y los cinceles de Martínez Castañeda, Juan Vázquez y Andrés Hernández, gloria que compartieron justamente con los no menos célebres artistas Juan Manzano y Toribio Rodríguez, los cuales ajustaron esa gran obra mucho más conocida que admirada.

Dibujo a pluma de Javier Soravilla.

Atentados

artísticos

El Palacio de Algena



ESTE interesante ejemplar, doblemente por ser lo único notable del pueblecito toledano, dándole carácter e importancia, que ya estuvo amenazado y que defendimos entonces, consiguiendo que no se le tocara, vuelve a ser objeto de nuestra atención, pero quizás un poco tarde, por haber empezado ya su derribo, si bien hemos detenido éste, momentáneamente, esperando soluciones.

Le creímos seguro, y nada más erróneo.

Fracasaron nuestras ilusiones, como tantas

otras, en lo que respecta a conservar y defender esta ciudad maravillosa.

Y esto no debe ser, esto no puede ser en modo alguno, si queremos cumplir el más elemental deber de patriotismo y ciudadanía.

Esperamos pues, que entre todos—aquél Ayuntamiento y sus vecinos pueden hacerlo fácilmente—se consiga conservar esta soberbia casona toledana, de gran interés, que es la historia y el orgullo del pueblo.

Fotografía de Pablo Rodríguez.

De la ciudad de los encantos



El Mesón del Sevillano



iene el encanto viejo de los tiempos pasados, cuando fué digno albergue de arrieros quisquillosos, de soldados valientes, viejecillos chismosos y de cicateruelos, ganapanes, y osados.

En él, el Gran Cervantes, escribió la «Fregona», —joya del habla patria como el mismo «Quijote»—, narró sus aventuras en versos de estrambote, y presenció el alegre danzar de la «Cachona».

Su patio semioscuro, rememora en la mente hazañas prodigiosas de aventurera gente, donaires picarescos, y palabras de amor,

Y la burla graciosa que al asturiano hiciera con el «Daca la cola», la turba callejera al verle por el zoco en traje de aguador.

Vicente Insausti

Rincones típicos



ALLEJÓN toledano, típico callejón imperial, de tan solemne belleza; ¡cuánto nos deleitas, cuánto nos evocas!
¡¡Cuánto nos dices!!

Hablan tus piedras, tus maderas milenarias, venerables, lindísimas.

Habla la calma de tus días, bellos siempre, con sol y con tormenta, rojos, encendidos, grises, tristes.

Habla el soberano silencio de tus noches—divinas horas de excelsitud única, de majestad suprema—con la luna clara, potente, dominadora.... con las sombras misteriosas, tétricamente interesantes, que son el encanto de las noches toledanas.

Y es tu lenguaje, el más grato, el más ideal; de la más infinita expresión, honrando a los que fueron, al pasado esplendoroso de nuestra raza, y afirmando con tu ejemplo la más gallarda lección para el porvenir; educando con tu bravura y tu firmeza a los nuestros, a todos los que hoy somos; cimentando el más sólido prestigio de los que vengan; robusteciendo categóricamente, firmemente, nuestra personalidad patria.

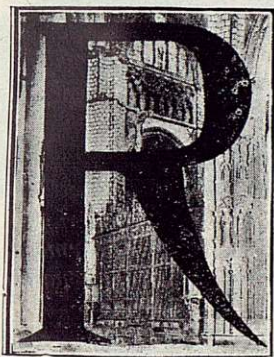
Hablas al alma, que es como se siente, como se llora, como no se puede olvidar.

Amor de Castilla

Dibujo de Epifanio Rodrigo.



Ciganales de Toledo



REGABA el cielo la tierra con abundancia, cuando ascendía por este duro y tortuoso camino al cigarral pintoresco, refugio en mis tristezas e interiores males, con el alma llena de amarguras, y el corazón intensamente adolorido.

Había visto deshacerse mis ilusiones en flor, bajo el peso de la ingratitud, como se deshacen los montoncillos de arena bajo la fuerza del viento arrollador, y necesitaba, yo poeta, de un poético rincón, donde pudiera dar rienda suelta al llanto de lo nunca pensado, y a las amargas y dilacerantes estrofas que guardaban mis

labios, gustadores de lo ácido, para trasladarlas a la albura impoluta de las cuartillas.

¿Y donde mejor, pensé, que alejado del bullicio, y del engaño de la pobre condición humana, que en aqueste cigarral, rincón apartado de mi ciudad encanto?

Y hacia él dirigí mis pasos en la tarde otoñal, cuando el agua era grande y llovía con fuerza, fortalecido con la esperanza del bien que me aguardaba en el silencio acogedor de la casa vetusta, que se erguía firme y serena, recibiendo los húmedos besos del agua, y las caricias pasajeras del aire frío.

Y, en efecto: en aquel albergue silencioso, halló mi corazón sosiego; paz mi espíritu; nueva alegría mi pecho atribulado: lo que no puede hallarse en las urbes, lo que sólo en el agro se encuentra.

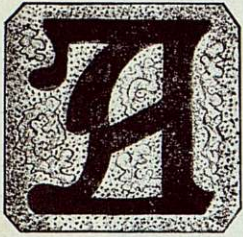
¡Oh, dulces horas pasadas en los cigarrales; ¡Cuánto os amo! ¡Quién pudiera viviros siempre!

Luis de Fontecha

Acuarela de Pedro González.



Visiones de antaño.



ARREDONDO!!!

¿Qué más interesante evocación?

Decir Arredondo, es decir Toledo; él fué, el único artista consagrado exclusi-

vamente a esta ciudad tan soberana, él fué el pintor exclusivo de Toledo.

Sus obras todas, de aquí son:

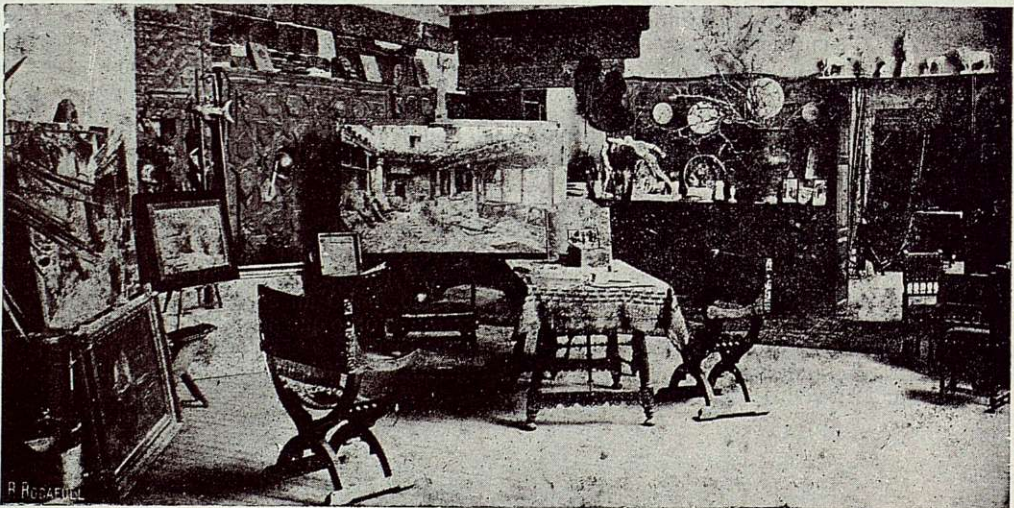
Hombre bueno de corazón y sentimiento noble, fué agradecido: En esta ciudad supremamente maravillosa, hizo artista, con ella triunfó ruidosa, firmemente, y a ella pues, la dedicó su arte todo, maravilloso, único, toledano por excelencia, sobre todo y sobre todos.

D. Ricardo Arredondo, sólo pintó cosas de Toledo, doblemente admirables por ser suyas.

*.....
Su casa bellísima, decorada soberbiamente por él, en aquel bello rincón, lugar de apacible y modesta calma, nos le recuerda siempre, con constante, con singular placer; con el*



!Es tan fácil equivocarse, en tan hermosas apreciaciones, cuando como en este caso concreto



encanto de aquellas horas que pasábamos junto al respetable amigo, en su estudio interesantísimo, situado sobre las murallas de la ciudad, dominando las vegas, el río, los cigarrales, el más bello horizonte.... grande, grandísimo... inmaculado... ¡hablamos del horizonte, o del corazón de Arredondo?

muy singular son tan reales, tan soberanamente verídicas... tan confundibles...

Santiago

La Santa Hermandad Vieja de Toledo y su Cárcel Real

Monografía histórica y artística

(CONTINUACIÓN)

Y premeditando con reflexion prudente, que es el medio eficaz para lograr fu importante duracion, la inviolable obfervancia del gobierno, que hafta aquí la dirigido, arreglado a las Reales Ordenes, buenos usos, y costumbres, que han fervido de Ley, fiendo en lo futuro contingente de aquefte la debida continuacion, fino fe hace un refumen, que con prontitud manifieste lo que fe ha de executar en todos los cafos, que desde nueftros primeros Predecefors fe han acostumbrado practicar, para que en nada fe haga a lo por ellos difpuefto, innovacion; pues refervandofe la noticia de las Ordenanzas hechas, y aprobadas por la Autoridad Superior (reducidas folo a el modo de elegir Alcaldes, Cuadrillero Mayor, y demás Oficios) al conjunto de los muchos Papeles, que contiene el Archivo, de eíta Santa Hermandad, en donde fe halla lo acordado en ellas, con novedad, a que el mismo tiempo ha dado ocafion, y la del medio con que fe ha logrado el fin de tan util, y provechosa inftitucion, a las prudentes, aunque no fixas reglas, que segun la mutabilidad de las edades ha hallado por conveniente la difcrecion el no tener prefente, una, y otra podrá en lo fuefivo dar motivo a una peligrosa mutacion, que altere los aciertos con que fiempre ha procedido eíta Hermandad a fu embidiada governacion; por lo cual defeando, que quanto de nuefta parte eíte fe ocurra con feadura precaucion a tan perjudicial inconveniente.

Documentos y libros que tratan de la Santa Hermandad Vieja de Toledo, consultados por el autor de esta Monografía para lo relacionado con la parte histórica.

La mayor parte de los documentos y libros forman parte de mi biblioteca toledana, y son procedentes del archivo del mi mayorazgo de Mocejón.

Privilegios en favor de la Santa Hermandad Vieja de Toledo.

Don Enrique 2.º [de Trastámara].

Por su Privilegio expedido en las cortes de Toro a 12 de Septiembre era de 1409, confirma todos los Privilegios concedidos por los S^{tes} Re-

yes su predecesores a la Santa Hermandad Vieja de Toledo.

Documento original, escrito en una pequeña hoja de pergamino, con restos seda roja y blanca, de la cual pendía el sello de plomo.

Don Alfonso XI.

Por su privilegio expedido en Toledo a 22 de Marzo Era de 1365. Concede a la S^{ta} Hermandad de Toledo, el que las Justicias de estos Reynos les den mantenimiento necesario por su dinero; Que no les encubran ningún Golfín ni Malhechor; Que procedan contra los encubren golfines como contra estos; Que los pastores y Vaquerizos les den de cada manada de ganado, una asadura; Que ninguno les contradiga, ni perturbe todo lo referido, so ciertas penas, y confirmando los privilegios, y buenos usos y costumbres de la Santa Hermandad.

Documento original, escrito en una gran hoja de pergamino doblada por su parte inferior, de donde pendía el sello de plomo; quedan restos de sedas verde roja del cordón.

Don Alfonso XI.

Por su privilegio librado en Alcalá de Henares a 13 de Mayo era de 1386. Confirma el privilegio antecedente y Recibe a los Hombres-buenos de las Hermandades de Toledo; Talavera y Ciudad-Real, y todas sus casas bajo su protección. Que ninguno *les haga desaguizado alguno* y que anden seguros por todos sus Reinos.

Documento original, escrito como los anteriores sobre pergamino, falto también del sello de plomo (aún conserva algunas obras de seda amarillas, blancas y rojas del cordón).

Testimonio del Privilegio del Rey Don Pedro [El Cruel] expedido en Valladolid a 18 de Septiembre Era de 1389.

Fué sacado este Testimonio del privilegio original en pergamino; en Toledo en 5 de Febrero de 1553. En nombre de la S^{ta} Hermandad.

En este legajo hay dos traslados; uno más moderno.

Real Cédula del Rey Don Enrique 3.º

para que los Alcaldes y Alguaciles de Toledo, consientan a los hermanos de la Santa Herman-

dad Vieja de ella, hacer molinos; plantar viñas y huertas en las posadas de sus colmenas; cazar y cortar leña, para ellos, y si se les demandase fuese ante su Real Persona. Su data en Valladolid a 27 de Mayo, año de 1405.

Documento original escrito sobre papel de su época con sello de placa al dorso del documento.

Rey Don Juan 2.º

Privilegio en favor de la S^{ta} Hermandad librado en Alcalá de Henares a 23 de Mayo de 1408. Confirmando todos los privilegios concedidos a la S^{ta} Hermandad Vieja de Toledo; y manda que en adelante los oficios de ella estén en poder de los colmeneros (1) que vivan en Toledo—que se eligan dos alcaldes hombres honrados de los hermanos de Toledo; que todos los privilegios y escrituras estén en poder de los colmeneros que vivan en Toledo; Que los Cuadrilleros y Alguaciles, sean de los que viven en los campos y montes; que las cuentas se tomen por tres *homes-buenos* de los que viven en Toledo, y tres *homes-buenos* de los montes: que el Mayordomo sea de los de Toledo, y que a los Cuadrilleros se les den 200 maravedís para perseguir a los malhechores etc. etc.

Documento original escrito en pergamino con restos del cordón de sedas de colores del que pendía el sello de plomo.

Real Cédula del Rey Don Enrique 4.º

para que el Ayuntamiento de Toledo no impidiese a la S^{ta} Hermandad de ella, el conocimiento de las causas de los delincuentes (según su costumbre) en los lugares nuevamente poblados, y en los montes y llermos; y si tubiesen que decir contra ello, lo hicieren dentro de 15 días, de la notificación de esta Real Cédula.

Su fecha en Arévalo a 10 de Mayo del año de 1455.

Documento original escrito en papel con sello de placa al dorso.

Reyes Católicos.

Privilegio en favor de la S^{ta} Hermandad Vieja de Toledo expedido en Medina del Campo a 2 de Junio de 1494, confirmando todos los privilegios y mercedes concedidas por los Reyes sus predecesores.

Documento original escrito sobre seis hojas de pergamino con su pasta de lo mismo y resto del cordón de sedas de colores del cual pendía el sello de plomo.

Dos testimonios del privilegio de los Señores Reyes Católicos expedido en 2 de Junio

(1) Los colmeneros de Toledo que generalmente tenían sus grandes colmenares en los montes de Toledo, eran personas ricas que exportaban grandes cantidades de cera para la iluminación de templos, palacios y exportaban cera para América y el extranjero.

de 1494—El uno dado por Ruy Shez de Madrid Es^{no} de Toledo a 23 del dicho mes y año; el otro por Lorenzo de Navarra Es^{no} de Toledo, a 5 de Febrero de 1553 hecho en Toledo.

Petición dada por parte de las hermandades Viejas de Toledo, Talavera y Ciudad Real a los Sres. Reyes Católicos en que piden no se les haga repartición de peones ni ballesteros y prohibido en ello como los comisionarios declararon que nunca se les había hecho tal repartimiento y asimismo se les debía hacer a ninguno de los tres cabildos.

Documento original con sello de placa al dorso.

Provisión de la Reina Doña Juana [La Loca] para que el Corregidor de Toledo no consienta que la Ciudad haga novedad alguna contra la S^{ta} Hermandad ni con sus hermanos en sus usos y costumbres ni privilegios et.

Documento original con sello de placa al dorso.

Provisión expedida por los Reyes Católicos para que los hermanos de la S^{ta} Hermandad puedan tener en los lugares de los montes, casas y heredades y demás haciendas, porque la ciudad se lo quiere estorbar.

Documento original con sello de placa al dorso.

Testimonio del privilegio del Sor Rey Don Juan 1.º expedido en Guadalajara a 28 de Abril de 1390 en el que confirma los privilegios las S^{tas} Hermandades, y en él están insertos tres privilegios del Rey D. Enrique Segundo—hecho en Marzo de 1549 ante el noble caballero D. Luis Bermudez, Alcalde de la S^{ta} Hermandad.

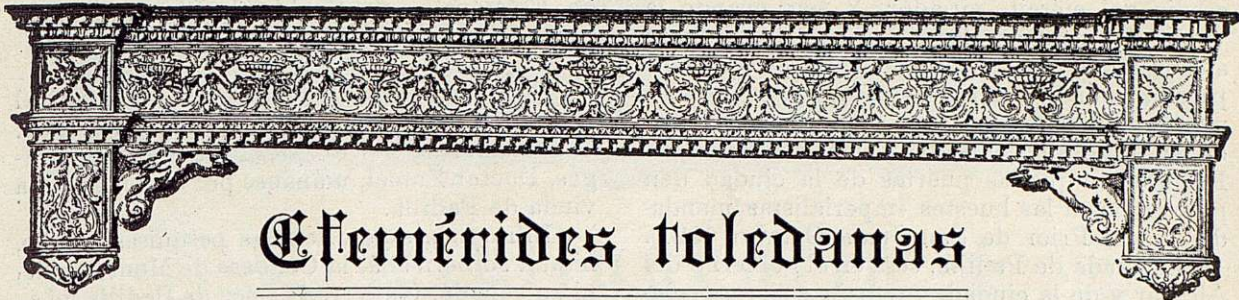
Traslado de una provisión dada por la Reina Doña Juana [La Loca] en 1506 para que las hermandades tengan cuidado de tener seguros los caminos.

Provisión dada por el Emperador Carlos V para que el Corregidor de Toledo no consienta ni de lugar que se ponga fuego en las dehesas de los montes de Toledo etc. etc.

Dada en Madrid a 31 de Julio de 1528.

Documento original con sello de placa al dorso.

(Continuará).



Eventos toledanos



El día 3 de Febrero de 1522,
 fueron arrasadas las ca-
 sas del Juan de Padilla
 y acabaron, por completo,
 — las Comunidades —

La última vez que concurrimos a la Sala Capitular Alta del Ayuntamiento, salimos henchidos de gozo. Se había reiterado, una vez más, la elogiabilísima idea de honrar a los hijos ilustres de Toledo; y en aquella sesión, desde la genuina representación de Toledo, al más humilde de los toledanos, todos, habían acogido con frenéticos aplausos frases cual la de «mañana será a Juan de Padilla.»

Ello ocurría el 10 de Abril de 1921; y como amante de las glorias de la cuna del leal patriota, y recordando que el Concejo de Villalar había invitado al de Toledo a enaltecer la memoria de los héroes de las Comunidades, interpretamos que los aplausos refrendaban que, sí, en muy corto plazo, trece días más tarde, tributaría la ciudad de Toledo un merecido homenaje al hijo predilecto que rindió su vida en defensa de los fueros de Castilla.

Mas llegó la fecha señalada de aquel igual día de la xvª centuria en que Juan de Padilla, con su sangre, refrescara las victorias de Toledo, y pasó desapercibido el 23 de Abril, o se interpretó que no era esa fecha la que ciertamente señala el verdadero fin de las Comunidades.... y, aún, aún acariciamos una consoladora esperanza; aún restaban casi diez meses para que el Municipio conmemorara en el día 3 de Febrero de 1922 el ivº centenario.....

Allá arriba, en el Alcázar, en el que fué postrer baluarte de la viuda de Padilla, bajo las naves de la augusta mansión, que atesora preciadas reliquias de heroísmos y de amores patrios, columbrados por la venerada sucesora de los Tercios, y encerrado en severa vitrina, ofrécese, a las devociones de pasadas glorias, el «perdón concedido a Toledo por el Emperador Carlos V, con motivo del alzamiento de las Comunidades» (Vitoria, 28-October-1521).

Ante tan interesante documento histórico, rememoramos la etapa heroica en que D.ª María de Pacheco supo mantener la causa justa por sí sola, «cual si fuera un Capitán cursado en las armas, que por eso la llamaron la mujer valerosa»; y la hermosa figura de la hija ilustre del Conde de Tendilla, preséntase a nuestra imaginación, primero, postrada de rodillas, al pie de un crucifijo, elevando sus preces al cielo, pidiendo protección para los denodados comuneros; después, aunque hondamente emocionada, al conocer el trágico fin de su esposo, resuelta a proseguir en la empresa y a procurar la defensa de los privilegios y moradores de Toledo; luego caminando hacia el Alcázar, llevando en sus brazos al pequeño huerfanito, y seguida del pueblo que en aquella dama varonil cree y adora; más tarde, sin el auxilio del Obispo de Acuña, que huye de Toledo acobardado, enferma, abandonada a sus propias energías y, con singular entereza, rechazando el

asedio del ejército sitiador. Y sólo cuando la viuda del célebre Regidor de Toledo, logra alcanzar una capitulación honrosa y favorable para la ciudad, preferentemente, y para la buena memoria de su esposo y en bien de la hacienda de su hijo, sólo entonces consiente María de Pacheco, en que las puertas de la ciudad den paso franco a las huestes imperialistas mandadas por el Prior de San Juan (Octubre 1521).

La viuda de Padilla, cesa en el gobierno del Alcázar y de la ciudad, y regresa a su casa solariega; y en Toledo respiranse auras de paz bienhechora, un cierto tiempo: hasta que los imperialistas, no sabiendo reprimir enojos, contribuyen al desenfreno de odios entre los dos opuestos bandos. Y llegó el momento en que, ya, ni la exquisita prudencia, ni la mágica palabra de D.^a María de Pacheco, bastaron para contener los impulsos, y truécense en días luctuosos aquellos en que Toledo celebra, con variados festejos, la exaltación del Cardenal Adriano al solio Pontificio.

Sí, fué precisamente el día de la Candelaria. Todo eran fiestas y alborozos. Nada hacía prever sangrienta contienda. Comuneros e imperialistas, unos y otros mezclados, participan del júbilo y toman parte en las mascaradas. Una, muy lucida, sigue por las Tendillas de Sancho Minaya. Tras ella, entusiasmados, síguenla, saltando de gozo, un grupo de muchachos; y uno de ellos, inocentemente, entre otros gritos, demostraciones de la alegría infantil, llega a exclamar: ¡Viva Padilla!

Segundos después, el infeliz mozalbete, es inhumanamente azotado por los imperialistas, como al medio día, condenado a la horca, es llevado el padre del muchacho, por la sola causa de haber arremetido contra los crueles que ultrajaron a su hijo; e inútiles son los ruegos y súplicas de D.^a María de Pacheco.

A libertar a la víctima, de las manos del verdugo, acude la muchedumbre armada; mas las tropas del Rey oponen formidable resistencia. La artillería comienza a causar estragos en las huestes imperialistas; pero, prontamente, decídese el triunfo a su favor, y los vencidos comuneros véense obligados a abandonar la ciudad (3 Octubre 1522).

Del monasterio de Santo Domingo el Antiguo sale una mujeruca, labradora tal vez, a juzgar por la saya y basquiña que viste, y el rústico sombrero que cubre su cabeza. Dirige sus pasos por la cuesta de las Carmelitas, traspone la Puerta del Cambrón, y, desde la Vega, caballera sobre una mula y en compañía del Alcalde de Almazán, emprende la marcha camino

de Escalona..... de Puebla de Sanabria..... de Portugal.

El Prior de San Juan, Capitán General del Ejército de Carlos V; el Arzobispo de Bari, Gobernador de Toledo, y el Procurador de Burgos, Doctor Zumel, ufánanse por encontrar a la viuda de Padilla.

Infructuosas resultan las pesquisas. Nadie, ni aún su hermana, la Condesa de Monteagudo, ni su cuñado, Gutiérrez López de Padilla, ni su tío el Marqués de Villena, dan razón del paradero de D.^a María de Pacheco. Y Zumel, dominado por la idea de que la infortunada viuda permanezca oculta en algún secreto departamento de la casa..... ¡que perezca bajo los escambros! exclama, y ordena el derribo de la casa de Padilla.

Nada quedó por demoler; hasta los cimientos; y «araron el suelo y le sembraron de sal, para que no produzca ni yerbas silvestres»; y sobre el solar colocó el justicia Juan de Zumel, una columna y una lápida de mármol con infamante leyenda.

«¡A tal extremo llevaron su sañudo furor los que en el monasterio de la Sisle habían accedido a todas las condiciones que les impuso una ciudad mandada por una mujer!»

Así acabaron las Comunidades, hace hoy cuatrocientos años.

Ha transcurrido más de un siglo desde la fecha en que la municipalidad de Toledo, acordó construir un monumento digno de la gloria de Padilla.

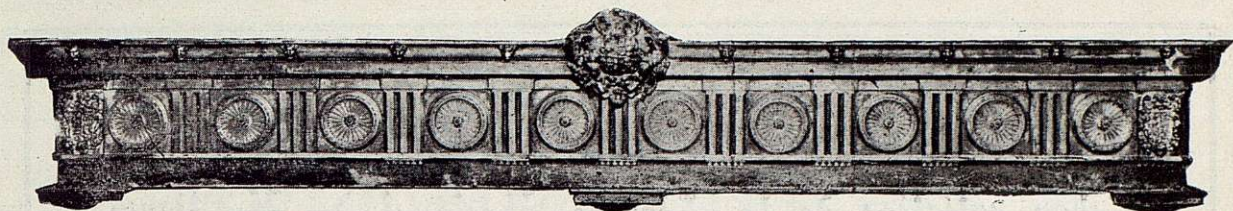
Han transcurrido sesenta años desde la fecha en que el Gobierno de la Nación, autorizó a Toledo para que, por suscripción provincial, erigiera un monumento consagrado al más esforzado caudillo de las Comunidades.

Aseguran las crónicas que, en la hoy llamada Plaza de Padilla, había una columna coronada por una lápida negra, con letras doradas, donde se leía:

«Aquí estuvieron las casas de Juan de Padilla, Regidor que fué de esta ciudad, a cuya buena memoria dedican este monumento sus conciudadanos. Año 1836.»

Hoy, ni aun esa modesta lápida ha conservado Toledo como piadoso recuerdo a uno de sus hijos más preclaros.

W. Jourd



➤ Bibliografía ➤

Libros para niños, de la editorial

Hijos de Santiago Rodríguez. ❖ ❖ ❖

A FORTUNADAMENTE, las ediciones para los niños, van adquiriendo la debida importancia, el más grande prestigio en nuestra patria, consolidando así, de una manera categórica y firme, el mayor progreso cultural.

Los editores se han preocupado grandemente de la literatura infantil, y entre todos ellos, muy especialmente la casa Hijos de Santiago Rodríguez, de Burgos, con singular acierto, con verdadera atención, consiguiendo un merecido triunfo con estas publicaciones, verdaderamente notables por todos los conceptos.

Recientemente ha publicado un nuevo tomo titulado *Los tres Sorianitos*—aventuras de niños y de héroes de asunto hispano argentino—linda y original narración, toda interés y atractivo, escrita expresamente para esta «Biblioteca Rodríguez» por el ilustre literato y prestigioso académico D. José Ortega Munilla, con notables ilustraciones en negro y colores, del gran dibujante Antequera Azpiri.

Es un precioso ejemplar de unas 150 páginas, con infinidad de artísticos dibujos y magníficos tricolores, editado con todo esmero, con verdadero lujo, que con los publicados anteriormente, hacen de la «Biblioteca Rodríguez» el regalo ideal para toda la juventud hispano-americana.

El regalo máspreciado por su texto verdaderamente moral e instructivo. Es una obra interesantísima del maestro Ortega Munilla, que nos ha deleitado.

Esta misma casa editorial, ha empezado a publicar una serie de *Cuentos nuevos en colores*, preciosos álbuns tamaño 16 × 27 centímetros, de ameno e interesante texto, con multitud de originales dibujos en negro y color, del genial artista Antequera Azpiri, cuyos tomos están obteniendo el mayor éxito, siendo hoy los preferidos de los niños.

Hemos recibido algunos de éstos, como tam-

bién *Los tres Sorianitos* y *Mi libro de Reyes*, de la instructiva «Biblioteca Paz», de la misma casa, que estimamos sinceramente a nuestros buenos amigos los Sres. Rodríguez, a los que felicitamos y alentamos en su gran labor pro-cultura infantil, que es pro-patria futura.

El Hospital de San Juan

Bautista, por D. Agustín Rodríguez.

A QUEL discurso maravilloso, que el ilustre Sr. Lectoral de esta Catedral Primada, D. Agustín Rodríguez, leyó en el acto de su recepción de Académico numerario de la de Bellas Artes de esta ciudad, en la sesión del 15 de Noviembre pasado, le ha publicado primorosamente, ilustrado en su portada con la reproducción de la preciosa escultura del Greco, hallada en el citado Hospital.

Es un trabajo verdaderamente documental, en el que condensa toda la historia—la más bella y completa—del interesante monumento toledano, gloria, la más esplendorosa, del insigne Cardenal Tavera—gran señor y gran artista—, hombre de sublimes sentimientos.

Leído con todo el interés que merece, releído varias veces, pues atrae extraordinariamente e incita para ello, se aprecia debidamente su valor extraordinario de erudición: histórico, por la realidad de sus fechas y de sus datos; literario, por la galanura de su estilo y de su forma.

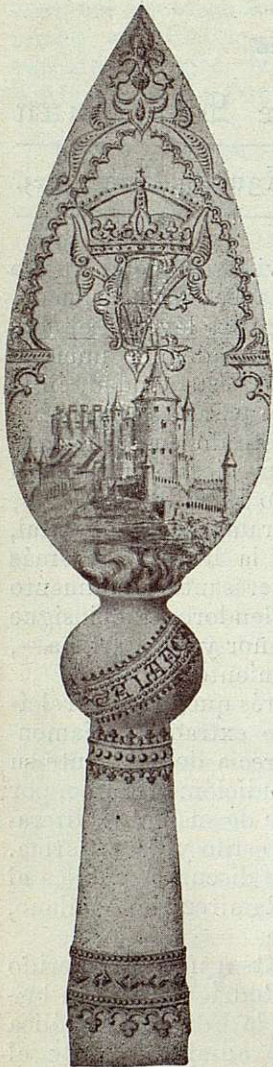
A continuación de este discurso, publica el de contestación del Sr. Ramírez de Arellano, que también es interesante.

Felicitamos cordialmente a nuestro querido amigo y colaborador Sr. Rodríguez, por su brillante trabajo, y también a la Editorial Católica Toledana, que ha editado admirablemente el notable trabajo.

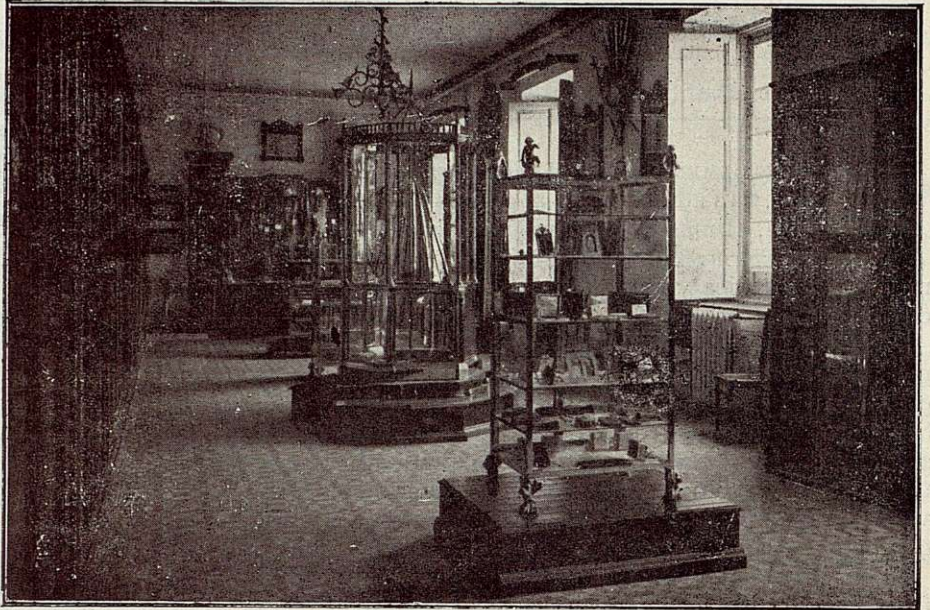
En el soneto «El Mesón del Sevillano», firmado por nuestro compañero Sr. Mena, y en el último verso del segundo cuarteto, aparece la palabra *danzar*, debiendo ser sustituida por la de *baile*.

Arte industrial.

Labor artística de la Fábrica Nacional de Artillería.



Maravillosa punta de lanza damasquinada.



Sala de ventas.

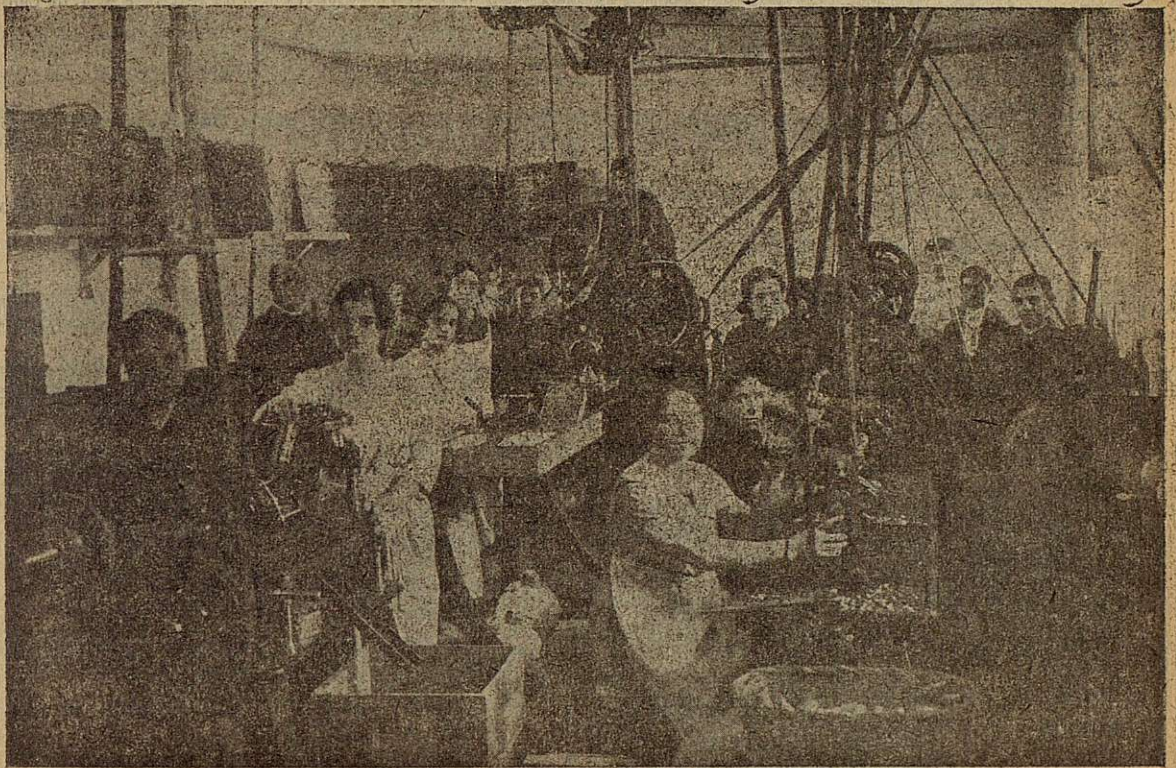


Detalle de la salida de obreros.

"DIANA" (S. A.)

FÁBRICA DE CARTUCHOS DE CAZA

TOLEDO



Detalle de uno de los talleres.

Pida siempre esta marca, preferida
por los inteligentes.

NUEVO HOTEL PARIS :: OVIEDO

SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICO

LÍNEA DE CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

LÍNEA DE BUENOS AIRES.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

LÍNEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

LÍNEA DE FERNANDO POO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de África. Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

LÍNEA BRASIL-PLATA.—Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo, y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

El mejor sistema para toda clase de Cubiertas de cristal

Impermeabilidad absoluta y garantizada :: Instalado por operarios prácticos

Con protección para la entrada del aire y del polvo.

Millones de metros acristalados en todo el mundo.

No necesita masilla, pintura ni entretenimiento interior ni exterior.

Referencias de obras ejecutadas en España.

Pídanse Proyectos y Presupuestos que se envían gratis

Representante general para España:

JUAN DONATE Y FRANCO

Sucesor de la Sociedad Anónima «ECLIPSE»

MADRID: Costanilla de los Angeles, núm. 13

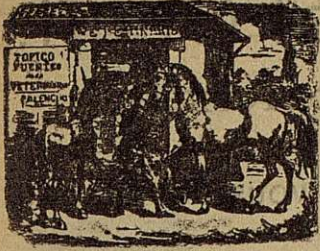
Teléfono M. 729

GIJON: Plaza del Carmen, núm. 9, 2.º

Agencias en las principales poblaciones de España

Taller propio para la preparación de armaduras y demás hierros necesarios en toda clase de cubiertas de cristal por el sistema «ECLIPSE», entregándolas completamente listas y montadas por operarios prácticos.

Almacenes con grandes existencias de todos los perfiles y medidas



TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS

EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ÚNICOS PREPARADORES: N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS

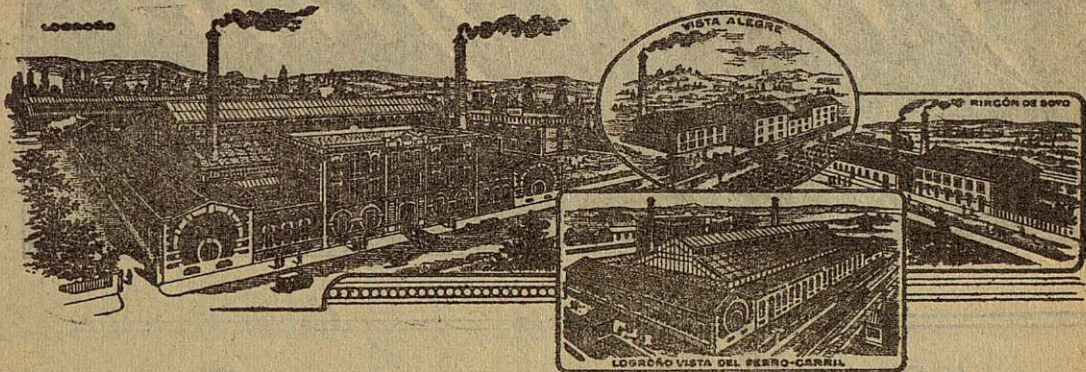
P A L E N C I A

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522-BARCELONA



Conservas TREVIANO ☼ Las mejores del mundo.

HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

A B M I D O N E S

ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

"Les Grans Vollages"

Agencia fundada en 1902.

31. Boulevard des Italien.

1, Rue du Helder.—PARÍS

Además de la visita a los campos de batalla, organiza toda clase de excursiones a Francia, Egipto y Palestina, Argelia, Túnez y Marruecos, Roma y Lugares Santos.

Hotel Cecil.

Londres.

El Rendezvous del Mundo.

Rehabilitado.

Redecorado. Reorganizado.

Alojamiento para más de 800 huéspedes.

Dirección telegráfica:
Hotel Cecil, London.

Para tarifas
dirigirse al Gerente.

Saldaespino

ESPECIALIDAD
Gran Amontillado

Inocente

VINOS Y COÑACS

JEREZ

LISBONNE

Grand Hotel d'Angleterre.

Restaurant.—Service a la carte.—Déjeuners et diners.—Prix fixe.—Cuisine française.—Confortables appartements.—Ascenseur et lumière électrique.

Situé sur le grand paseo Avenue de la Libertad en face la gare centrale du chemindu fer.



REAL HOTEL WASHINGTON IRVING

Situado en el hermoso parque de la **Alhambra, Granada. Completamente reformado**, con todos los adelantos del confort moderno. Baños, lavabos, W. C. en los departamentos. Magnifico ascensor eléctrico último modelo. Abierto todo el año. Tranvía eléctrico cada media hora. Omnibus e intérpretes a todos los trenes.



Coñac Caballero

CARPINTERIA

Fabricación mecánica.
Parquets. Decoración.

J. Martínez Cascales.

Valencia, 21.

Ronda Atocha, 38.

Teléfono 5.443.

MADRID

Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso, y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

ELIXIR ANTIBACILAR BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco-neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor: Núñez de Arce, 17.—MADRID.

Calzados Peláez

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

CLAVEL, 2.—MADRID

COÑAC OXIGENADO

De venta en todos los buenos establecimientos al precio de SINTH PASTA la botella.

REGIUM

OBJETOS DE ARTE

CABALLERO DE GRACIA, 60

MADRID

Ediciones fotográficas de obras de arte en España.

Única colección completa del
MUSEO DEL PRADO

y de la

ACADEMIA DE SAN FERNANDO

Reproducciones del MUSEO DE ARTE MODERNO, del MUSEO ARQUEOLÓGICO y de los principales Museos provinciales.

Tapices y armaduras del Real Palacio, orfebrería, esmaltes, hierros, maderas talladas, paños, etc.

Monumentos, vistas, tipos españoles, etcétera.

Tarjetas postales de arte.

J. ROIG, antigua Casa LACOSTE
Carrera de San Jerónimo, 53.—Teléf. 42-64.
MADRID

Unique collection complète du
MUSEE DU PRADO

et de

L'ACADÉMIE DE SAINT FERDINAND

Reproductions du MUSÉE D'ART MODERNE, du MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE et des principaux Musées de province.

Tapis et armures du Palais Royal, orfèvrerie, émaux, ferronnerie, bois sculptés, étoffes, etc.

Monuments, vues, types espagnols et cætera.

Cartes postales d'art.

J. ROIG, Ancienne Maison LACOSTE,
Carrera de San Jerónimo, 53.—Télép. 42-64.
MADRID

ALMACENES RODRÍGUEZ, S. A.

COMPARABLES CON LOS MEJORES DEL EXTRANJERO
INAUGURADOS POR S. M. EL REY DON ALFONSO XIII

EDIFICIO DE SU PROPIEDAD:
AVENIDA CONDE PEÑALVER, 4, Y CABALLERO DE GRACIA, 3
MADRID

Distribución de secciones.

SÓTANOS

Entrega de géneros a domicilio.—Expediciones a provincias.—Caja de reclamaciones.

PLANTA BAJA

Tejidos y estampados.—Lencería.—Lanería.—Guantería.—Sedería.—Pañolería y mantonería.—Paraguas, abanicos y sombrillas.—Perfumería y cepillería.

ENTRESUELO

Camisería y corbatería.—Sastrería para caballero y niño.—Sombrerería.—Géneros de punto. Artículos para viaje.—Zapatería.

PRINCIPAL

Objetos de arte y regalo.—Bisutería.—Artículos de piel.—Relojería.—Juguetería.—Sport y recreo.

PRIMERO

Confecciones para señora y niño.—Sombreros.—Ropa blanca.—Peletería.—Corsés.—Delantales.

SEGUNDO

Alfombras.—Hules.—Linoleums.—Plumeros.—Ropa de casa.—Colchas y mantas.—Tapicerías y cortinajes.

TERCERO

Muebles, Gerencia, Botiquín.

CUARTO

Caja general.—Oficinas.—Talleres.—Salón de muestras.

Expediciones a provincias.

Dirección telegráfica: ALMACENES-MADRID :- Apartado en Correos 261.

Ventas al contado. :- Precio fijo. :- Entrada libre.

Seis camiones automóviles para el reparto de mercancías a domicilio. Cuatro ascensores eléctricos.



El mono lleva siempre

ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

• Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona •

EDITORIAL - ARTE - S. A.
TOLEDO

Gerente: Santiago Camarasa.

Máñez de Arte, 21 :: Teléfono, 537 :: Apartado de Correos, 11.

Propietaria y editora de la revista ilustrada de Arte
«TOLEDO» fundada en 1915.

Esta revista, dedicada exclusivamente a propagar y defender las bellezas exquisitas de esta ciudad de ensueño, circula profusamente por todo el mundo, entre el público más selecto, que en todas partes hay amantes y admiradores de la ciudad imperial. Toledo es un orgullo, una gloria de todos los hombres: un monumento mundial.

Forman la redacción de la revista, las más ilustres autoridades en estas materias artísticas e históricas de Toledo.

Colaboran en ella, los más distinguidos literatos, arqueólogos y artistas.

No obstante el excesivo coste de esta publicación, nuestras tarifas de publicidad, cuya eficacia garantizamos, y de suscripción, son las más limitadas.

Solicítelas si le interesan.

Es TOLEDO la revista de Arte más barata de todas, porque no es una Empresa de lucro, sino de romanticismo, una obra espiritual de amor al Toledo-único.

La **Editorial Arte - S. A.**, formada sobre la base de esta revista, edita toda clase de libros, folletos, albums, postales y publicaciones en general, pero siempre de carácter artístico o histórico toledano.





Toledo....
.....belleza suprema....
cumbre de todas....
GARCILASO DE LA VEGA.